

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny. Arad. -: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdoni kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. -: Ezves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. -: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 245. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897-1932.

\* Csütörtök, 1932. október 20

## Álomlovagjaink

Az újabb kormányválság a hivatalos közélet minden területén érezteti hatását. Kit választ Maniu a kormányába? — találgatják mindenfelé és a hivatali szobákban összedugják fejüket a hivatalnokok, kis csoportok alakulnak a folyosókon egy-egy avatott politikai haruspex körül, aki egyidőre félretette ügyköreinek apró-cseprő ügyes-bajos dolgait, hogy a maga részéről is megvilágítsa az avatatlank előtt a magas politika rejtélyes pontjait.

Amint megváltak a világháborúnak a maga hirhedeit „kávéházi konradjai”, úgy megvannak a mi évenként megismétlődő kormánykrisziseinknek is a maga jólinformált, mindig csalahatatlant itéletű vicinális közéleti bajnokai. A bucaresti-i miniszteriumok egyes ügyosztályain éppogy megáll ilyenkor a rendes munka, mint az egyes távolesó városok és községek hivatalaiban. Mindenki a pillanatnyi helyzetet ismereti, a politikai kombinációk konstellációit analizálja és közben elfeledkezik arról, ami tulajdonképpen teendője. Egy-egy kormányválság sokezer munkaórát sikkasztja el az ország nagy háztartásának, míg végül ki-ki visszazökkenhet a régi kerékvágásba, hogy fájó szívvel lemondjon az országos gondok taglalásáról és saját dolgai után nézzen.

Akaratlanul is a Csipkerózsika közismert meséje jut eszünkbe akkor, amidőn ennek a sajtóságos jelenségnek okai után kutatunk. A mesebeli Csipkerózsika kastélyát a folyondárok sűrű hálózata szőtte körül és a falai között alszik minden élet. A kukta a konyhában habverés mellett szenderült mákonyos álomba, az ajtónálló az ajtófélfával állva alszik, mert így találta a varázslatos álom bekövetkezésének pillanata. Ilyen Csipkerózsika-álom ez a politikai szédület is, ami arra készíti az ország hivatali közéletét, hogy mindaddig szegre akassza a közügyek intézését, míg a felszabadító, varázst-megtörő álomlovag — az új kormányelnök — új kabinetje élén meg nem érkezik. Addig azonban áll az élet. Az ország külföldi adósságai, az orosz-román megemlékezési szerződés, a devizakorlátozások, az állami fizetések rendezésének komplikált ügyeit nem intézi senki. A kárhözvont varázslat egyformán kiterjed a legnagyobb állami építkezésekre ügyére, mint a Mosóczy-telepi viadukt problémájának, a Veszthely-telepi lakosság téli lakáskérdésének elintézésre váró ügyeire. A varázsigét még mindaddig nem találták el, a szabadító álomlovagok még nem robbantak elő, hát psszt! — ne zavarjuk az igézettek álmát!

Mérhetetlen kárt okoz minden kormányválság az ország közéletében, mert amidőn a tömegek látni kénytelenek, hogy mindent behálóz a politika szivós és szapora folyondárja, ugyanakkor ezek a tömegek elveszítik hitüket is a politika életrevalóságában. A politika így lesz öncél, „l'art pour l'art” tevékenység, amelynek egyáltalán nem a tömegek látják hasznát, hanem azok, akik üzik. Érthető, hogy ezért politizál ma mindenki, ahelyett, hogy elvégezné feladatait, amelyekre megbízatása, vagy képesítése feljogosítja. Ha minden ember a saját helyén megállja a sarat és elvégzi munkáját, úgy ezzel inkább előbbre viszi az ország ügyét, mintha fiók-miniszterelnököknek csap fel és országos ügyek elméleti intézésével lopja a maga és a mások idejét, munkáját.

## Maniu vállalta az új kormány megalakítását

**Az új miniszterelnök nyilatkozata Titulescu és Vaida további szerepéről -- Sulyos komplikációk között Maniu meglepetésszerűleg vállalta el a miniszterelnökséget -- Az új kormánylista-kombináció**

### Hivatalos kommuniké a külföldi adósságokról

Szerdán délután elhatározó fordulat állott be a kormányválságban. Maniu Gyula, a nemzeti-parasztpárt elnöke Titulescuvval együtt kihallgatáson jelent meg az uralkodó előtt. Az audienca után a deznált miniszterelnök kijelentette a várakozó újságíróknak, hogy a megbízást elfogadta és megalakítja kormányát.

A szűkszavú Maniu Gyula miniszterelnök rövid nyilatkozatát az esti órákban különkiadásban közölte a bucaresti-i sajtó. Maniu minden bizonnyal már kész kormánylistát hord a zsebében, ha az új kabinet tagjainak nyilvánosságra-hozatalát holnapra megígérte. Igen valószínű, hogy kormányában csupán a miniszteri tárcák cserélnék gazdát, egyébként — a parlamenti tagok nagy megkönnyebbülésére — az eddigi kormány marad tovább uralmon. Részletes jelentéseinket sülalal és bucaresti-i telefonjelentéseink nyomán az alábbiakban adjuk:

**Bucurestiből telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója:** Szerdán délelőtt híre terjedt annak, hogy a nemzeti-parasztpárt keddről szerdára virradó éjszaka Sinaiban gyűlést tartott, amelyen Maniu Gyula nagyhatású expozét mondott. A pártelnök, mint deznált miniszterelnök beszédében előadta véleményét a bel- és külpolitikai problémákról, a genfi tárgyalásokról és az ország bel- és külföldi pénzügyeiről is. Az elnöki tanácsulést meg kellett szakítani, mert időközben Maniu Gyula felkereste Titulescut, akivel hosszasan tárgyalt. A tárgyalás után a nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsulését elnapolták, miután híre járt, hogy Maniut szerdán délelőtt hosszabb kihallgatásra hivta meg az uralkodó az udvarhoz. Ezt a kihallgatást politikai körökben döntő fontosságúnak tartják a válság megoldására nézve.

### A válság érdekes epizódjai

Bucuresti-i lapok különös érdekességeket írnak a sinaiai tanácskozásokról. Az egyik ilyen részletleírás szerint rendkívüli feltűnést keltett, hogy a királyi ebéd előtt Titulescu igen szívélyesen fogott kezét Vaidával, de egy szót sem beszéltek egymással. Titulescu a kézfogás után rögtön Maniuhoz fordult, aki azt mondotta a londoni követnek:

— *Hogy aludt, miniszter ur?*

— *Roszzul* — felelte Titulescu.

— *És miért?*

— *Annak a beszélgetésnek következtében* — mondotta sokatjelentően Titulescu — *amit Önnel az este folytattam. Ön nagyon udvarias volt és én félek ettől az udvariasságtól. Ezért nem aludtam.*

Ahogy ezt Titulescu elmondotta, nyomban el is fordult Maniutól s a közelben álló miniszterek csoportjához fordult.

Egy másik részletes leírás szerint a királyi ebéd végén, a feketekávénál a meghívott po-

litikai vendégek két egészen különálló csoportba verődtek. Az egyik csoport Maniu köré alakult ki s itt voltak: Vaida, Pop-Cicio, Miromnescu, Popovici, Mirto, Calinescu és Hatieganu lemondott miniszterek. A másik csoport feje Mihalache volt, Madgearu, Samsonovici és Titulescu kezdtek ebben önálló beszélgetést. Madgearu a két csoport között mintegy repülő, összekötő tisztelet töltött be, állandóan sétált egyik csoporttól a másikhoz. E sétája közben egyszer odaszólt Hatieganu Emilhez:

— *Egyetlen kibontakozási út ebből a politikai zsákutcából a Maniu kormányalakítása volna. Hatieganu ur, megkérem. Önt is, intervenáljon ilyen irányban.*

Nem érdektelen a sok részlet között az egyik lapnak az a feljegyzése sem, amely szerint Mirto lemondott miniszter így felelt az egyik újságírónak a kérdésére:

— *Nekem sikerült a revolvereket kivenni a kezemből, most már verekedhetek.*

Arra az elmégesedett sulyos ellentétre vonatkoztatta Mirto e kijelentését, amely Vaida és Titulescu között alakult ki.

### Maniu döntő nyilatkozata

Szerdán délután a válság hullámszásában újabb fordulat állott be, amelyre egyébként a politikusok nagy többsége már számított is. Délután 4 órakor!

Maniu Gyula kihallgatáson jelent meg a király előtt. Titulescuvval együtt, Maniu öt órakor jött ki a királyi kastélyból és közölte az újságírókkal, hogy elfogadta a kormányalakítási megbízatást és holnap délelőtt közli a sajtóval kormányának összeállítását.

*Politikai körökben azt hiszik, hogy Titulescu is benne lesz a Maniu-kormányban, de hogy milyen minőségben, azt még nem lehet tudni.*

### Aradi név az első kormánylista-tervezetben

Nem hivatalosan, beavatottak szerint, a kormány összeállítása a következő lesz: MANIU miniszterelnök, TITULESCU külügyminiszter, MIHALACHE belügyminiszter, POPOVICIU igazságügyminiszter, MIRTO közlekedésügyminiszter, MADGEARU földművelésügyi miniszter, LUGOJANU ipar- és kereskedelemügyi miniszter, HATIGEANU Emil munkaügyi miniszter, COSTACHESCU közlekedésügyi miniszter, SAMSONOVICIU hadügyminiszter.

Ugyane hirtörás szerint az új kormány csak négy alminisztere lesz.

CALINESCU belügyi, CRISAN pénzügyi, GHELMEGHEANU földművelésügyi és egy miniszterelnökségi alminiszter, akinek személyét mg nem tudják bizonyosan. Lehet, hogy TILIA marad, de szó van arról is, hogy az aradi származású LEUCUTIA dr. kerül a helyére. Ez a miniszteri lista természetesen még nem hivatalos és tisztára magánforrásból származott, miután Maniu csak holnap terjeszté a király elé kormányának névsorát.

Egyébként a nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsa ma reggel négy óráig folytatta megbeszéléseit, majd ma délelőtt 10 órakor újból összehívték és csak délelőtt szakították meg a tanácskozást. Ekkor Madgearu, Mihalache és

Mironescu elmentek Titulescu szállására, a Ta' bacovici-villába és együtt ebédeltek Titulescuval. Ebéd után négy óráig tovább tartott a nemzeti-parasztpárt elnökségi értekezlete és ennek befejezése után ment Maniu a királyi kihallgatásra.

## Az amortizációs részletek csökkentését kéri a külföldi hitelezőktől a kormány

A kormány ma hivatalos közleményt tett közzé az angol sajtóban a román kölcsöntörvények angol tulajdonosai számára. A közleményben rámutat arra, hogy Románia mindig, a legnagyobb áldozatokkal is, eleget tett kötelezettségeinek és hitelezőit sohasem fogja megkárosítani. A jelenlegi súlyos viszonyok azonban kötelességévé teszik a kormánynak, hogy hitelezőitől bizonyos időleges könnyítéseket kérjen, anélkül, hogy a külföldi fizetéseket átmenetileg is fel akarná függeszteni. Az amortizációs részletek bizonyos mérvű csökkentéséről volna szó. A román kormány azt hiszi, hogy nyugodtan várhatja hitelezőinek hozzájárulását ezekhez a könnyítésekhez.

Az angol sajtó kedvezően fogadta és kommentálta a román kormánynak ezt az őszinte és a kötvénytulajdonosokat mégis megnyugtató közleményét.

Maniu kormányalakítása meglepetésszerűen érte még a Sinaiában összeült nemzeti-parasztpárti vezeték egy részét is, mert ma délutánig az volt a helyzet, hogy Maniu kénytelen lesz visszaadni megbízatását az uralkodónak, csak Titulescuval folytatott megbeszélése alkalmával sikerült kiküszöbölnie a fennálló összes ellentéteket és nehézségeket. Vaida egy kiránduláson vett részt és csak este tért haza, amikor nagy meglepetéssel értesült a fordulatáról és természetesen sietett szerencsekívánatait kifejezni Maniu miniszterelnöknek.

### Titulescu jön, Vaida egyelőre kimarad

Maniu ma délután 6 órakor újból fogadta az újságírókat, akiknek a következőket mondotta:

— Titulescu tagja lesz kormányomnak. A Vaida Vocevod-ügyet a következőképp intéztük el. Vaida Sándor véglegesen csak a megemlékezési szerződés megkötése után fog tárcát vállalni, mert köztudomású, hogy ebben a kérdésben ellentétek voltak közte és Titulescu között, bár ettől eltekintve a legjobb személyi kapcsolatok fűzik őket össze. A megemlékezési egyezmény tárgyalásait, amelyek Litvinov elutasítása miatt szakadtak félbe, folytatni fogjuk. A kormány listáját holnap terjesztem föl-

sége elé és kormányom holnap teszi le az esküt. Én magam az elnökségen kívül nem vállalom egyetlen más tárcát sem.

Maniu miniszterelnök nyilatkozata alapján politikai körökben azt hiszik, hogy Vaida mint tárcanélküli miniszter lesz tagja a kormánynak és tényleges szerepet csak akkor fog vállalni, amikor az orosz szerződés ügyét véglegesen elintézték. Maniu kinevezése nagy örö-

met keltett a főváros politikai körében. Az ellenzék is megállapítja, hogy az egyetlen lehetséges megoldás a mai súlyos viszonyok között. Az ő tekintélye olyan tényező, — írják a lapok — amelynek az ország vezetésében a legnagyobb fontosságú szerep vár és így a belpolitikában, mint a külföldön bizalommal tekintenek kormányzására.

Az ellenzéki lapok természetesen bőven foglalkoznak a kormányválsággal és a kibontakozás lehetőségeinek vizsgálatával. Egyes orgánumok arra mutatnak rá, hogy a válság elhúzódásának egyik legfőbb oka az, hogy ma-

a nemzeti-parasztpártban nincs meg az az egyetértés.

amit a párt vezetői fennen hirdetnek mindenfelé. Az ellenzéki sajtó szerint tehát mélyreható ellentétek akadályozzák meg a helyzet kialakulását és az új kormány összeállítását. A kormánypárti sajtó természetesen hévvel cáfolja ezeket a beállításokat és azt hangsúlyoztatja, hogy a kormány megalakulásának egyáltalán nincsen különösebb akadálya, mindössze arról van szó, hogy Maniu Gyula előbb alaposan informálódni akar a helyzetről. Azt akarja elérni, hogy a kormány tagjai az összes kérdésekben egységes véleményen legyenek, nehogy a jelenleg még csekély ellentétek később áttérőhatatlanokká váljanak.

## Megjelent az új állampolgársági törvény

1933. szeptember 1-ig kérvényezhető az állampolgársági listára való felvétel  
Az új törvény lényeges módosítása a régivel szemben

Bucurestiből jelentik: Nagyjelentőségű törvényt közöl a Monitorul Oficial kedd délután megjelent száma. A hivatalos lapban ugyanígy most jelent meg az az egyszakaszos törvény, amelyet az állampolgársági törvény módosításaként szavazott meg a parlament rendkívüli ülésén. A különösen erdélyiek szempontjából fontos törvény szövege a következő:

A román állampolgárság elnyeréséről

és elvesztéséről szóló törvény 5. és 62. szakaszában megjelölt 1928. december 31-iki határidő az állampolgársági listákra való beiratkozásra meghosszabbítottatik 1933. szeptember 1-ig.

Azok tehát, akik az állampolgársági listákból kimaradtak, de joguk van a román állampolgárságra, a már ismert eljárás útján felvételhetik magukat az állampolgársági listára.

## Az aranykrajcár

Írta: LŐRINCZY GYÖRGY

Fáradtan, ugyszólván beeroskadt a vendéglői asztal mellett álló szalmafonatos karosszékre. Szó rakozottan törölgette meg az evőeszközöket és az asztalkendővel megsimította tányérját is, aglegények szokása szerint. Az asztaltársak már türelmetlenül várták, kivált azért, hogy a szenzációs bűnügy délelőtti tárgyalásáról hiteles tudósítást kapjanak, magától az ügyészről. Most, hogy közvetlenül a tárgyalásról meg is érkezett, szótlan aggodalommal várták, hogy megszólaljon. Komor hangulatát nem merték megzavarni. Jobboldali szomszédja, Palita Sebő, az egyetemi tanár, bizalmasan kissé feléje hajolt és félsuttogón, halkán és hidegen, vagyis diszkrétan megkérdezte.

— Akasztás...?

Szövény Elek, ügyész, bosszusan félrerántotta fejét.

— Dehogy! Tízévi fegyház.

Vegyes érzésekkel fogadták a hírt. Hallgatag az asztaltól és a tízévi fegyház között mutatkozó távolságot méregetik. A tartós és nyomasztó zavarnak Gyors Ferenc ad kifejezést.

— Tehát tíz évet ér az — emberélet.

Korom László, a főszámtanácsos azonban hevesen védelmezi a tíz évet.

— Utóvégre is: mindössze is — egy öreg koldus...

— Persze, epéskedett Gyors Ferenc, megölnék egy öreg koldust. Tíz év Bezzog, ha öreg uzsorásról volna szó, már lógná!

Az ügyész szorgalmasan kanalazta levesét. Talán, hogy ne kelljen reflektálnia az inzultusra, a mi a jog-uak szót.

— Akkor is tíz évet kapott volna. — És hozzatold: A dolgot meg lehet fordítani is: egy krajcárért tíz esztendei élet!

Beörödy, az akadémikus meglepődve nézett az ügyészre.

— Egy krajcár? Olyan krajcár, mint a többi,

Sovány és értéktelen, Világszavargó, aki utközben gyilkol.

— Gyilkol? Ki gyilkol? A krajcár?

Szövény elgondolkozott. Már a sültet is bekebelezte.

— Tulajdonképpen csakugyan ő gyilkolt: a krajcár. Meglehet, hogyha Napoleon d'or vagy huszkoronás arany lett volna, semmi se történnék.

— Hogy-hogy?

— Az arany nyugotabb. Talán becsületesebb is. Az is tudorol. De csak hetenként vagy lóra-ponként mozdul meg. Akkor is urimódra, kényelmesen. De az, a bitang krajcár! A krajcár egy óráig se marad egyhelyben. A krajcár a legnagyobb peregrinus. Bejárja a világot és több bajt csinál a világnak, mint az elegáns arany.

Az asztal minden tájékról tiltakozás hangzott. Az étteremben látszik csak igazán, milyen demokrata a világ!

— Á! Az lehetetlen!

— Szegény, jámbor krajcár!

Gyors, a publicista képviselő gunyosan nevetett.

— Persze, mindig ő a bűnös. Mentül koldusabb, annál bűnösebb.

Szövény, az ügyész, miután jóllakott, nyugodtabb is lett.

— Így messziről, persze, minden másképpen látszik. De, aki szemtől-szembe áll a... szereplőkkel...! Mi az igazságot látjuk.

— Összel — folytatta csendesen — ugy dél felé. Prskova, a pénzverőhivatal főnöke, odaszól titkáriának, Pirmókó Pálnak:

— Hozzon nekem egy marék újveretű krajcárst. Holnap van a kis unokám nevenapja. Hadd örüljön a kicsi!

Persze, az aranykrajcárak tüstént ott teremnek. A kis Prskova-unoka otthon örül is neki és az iskolában a sok fényes, csillogó aranykrajcárból egyet játszópajtásának, a másik uccában lakó házmester gyerekének ajándékoz. A gyerek otthon dicsékedve mutatja.

— Aranykrajcár. A Prskova-kisasszony adta.

Piros Ibolya, a szép filmsztár, ugyanabban a házban fészkel. Meglátja a gyereknél a krajcárt. A krajcár ragyog. Vadonatújveretű. A filmsztárok atyafiságot tartanak mindennel, ami ragyog.

— Add ide, szólj a gyereknek. Tíz más krajcárt adok érte.

Az előnyös üzlet mihamar lebonyolódik; Ibolya kisasszony a retiküljébe süllyeszti az aranykrajcárt. Az öreg Vásár Péternek fogja adni, az ucca koldusának, aki minden alkonyatkor ott várja, a sarkon. Nem Ibolyát, hanem a mindennapi alamizsnát. Ibolya kisasszony majdnem azzal az érzéssel, hogy hódító és ragyogó szépsége az aranykrajcár gögös ragyogásával növekedett, büszkén fölveti a fejét. Meg se látja, hogy átellenben ott ácsorog háttal, az egyik villa kerítéséhez támaszkodva. Sutyó János, a csavargó suhanc. Vagy talán Ibolya szándékosan is nem látja meg, Sutyó János ugyanis nemcsak Sutyó, hanem sunyi is. Talányszerű és titokzatos, mint minden csavargó.

Sutyó János is ilyen keverékreitelem. Sovárgás az életért és bosszuvágy a nyomorúságért, a mit az élettől kapnak. S ki ismerné a rejtelmek alfabetáját! Ki olvasta a sors chifrejeit? Ki vágya, ki merne a mocsár mélységeiben kutatni? Ott gyöngyöt ugysé talál a bátor buvár!

Ibolya különben is siet. Odaér az öreg koldus közelébe és kinyitja elefántcsontkeretes retiküljét. Az aranykrajcár vigyorogva jelentkezik: itt vagyok! És kibukik a retikülből és a földre hull. Ibolya hiába keresi, nem találja a krajcárt. Nincsen rá sok ideje, hogy keresse, mert már ugysé váriák a cukrászdában... Tehát sebtebe tízfillérest ad az öreg Vásárnak, mintegy kárpótásul, az elveszett aranykrajcárért. És elégedetten folytatja útját.

Még az ucca sarkára se ér, az öreg koldus megpillantja a földön heverő aranykrajcárt. Vigan veszi föl. Megsimogatja kérges tenyerében.

— Milyen szép pénz! Milyen jó volna csak egy zsákocskával is belőle!

Sutyó János messziről, az ucca tulsó oldaláról sandán és irigyen nézi. Még ma nem evett. Az

# Merénylet készült

## Bethlen István gróf és Mayer János volt magyar földművelésügyi miniszter ellen

Izgalmas jelenetek egy budapesti törvényszéki tárgyaláson — Élesre fent tört találtak Eskütt Lajosnál, a börtönbüntetésre ítélt volt miniszteri titkár-nál — Tagadja tervét a merénylet

Budapestről jelentik: Az egyik budapesti törvényszéki tárgyaláson ma izgalmas jelenet játszódott le. A törvényszék Török-tanácsa ma tárgyalta Farkas szociáldemokrata képviselő, lapszerkesztő ügyét, aki még gróf Bethlen István minisztersége alatt cikket írt a miniszterelnök ellen. A tárgyalásra gróf Bethlen István volt miniszterelnököt is megidéztek, aki azonban nem jelent meg. A rendőrségnek időközben tudomására jutott, hogy Eskütt Lajos, Nagyatádi volt magán-titkára, akit, mint ismeretes, különböző szabálytalanságok miatt öt évre ítélték, Bethlen István gróf ellen merényletet akar elkövetni. Ezt a szándékát Eskütt több ízben is hangoztatta ismerősei előtt.

### Az áruló borotvaéles tör

A rendőrök a tárgyalóteremben igazoltatták Eskütt Lajost, akinél megmotozása alkalmával élesre fent tört találtak. Esküttöt azonnal a rendőrségre kísérték, ahol megkezdtek kihallgatását. Eskütt állítólag Mayer volt földművelésügyi miniszter ellen is merényletet akart elkövetni, minthogy gróf Bethlen Istvánt és Mayert tartotta szerencsétlensége okozójának. Kihallgatása során egyébként Eskütt tagadta, hogy merényletet akart volna elkövetni és azt állítja, hogy a tört önvédelem céljából hordozta magával. A rendőrség és egyébként még mindig folyik kihallgatása és a nyomozóközegek főképpen azt kutatják, hogy vannak-e Esküttnek társai a merénylet megtervezésében.

A készülő merénylet leleplezésének páratlanul érdekes körülményeiről a késő éjjele órákban az alábbiakat telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója:

aranykrajcár fénye odavillant hozzá. A leszálló alkony félhomályában az aranykrajcárból csak az arany látszik. Mihamar este van. Őszi este. Tele bünnel. A bűn a köd gyermeke. Az ucca köde és a lélek köde édes testvérek.

Sutyó rongyos zsebéből mihamar előpapakodik — a kés. A fanyelű, hosszú kés, amivel szalonnát meg kenyeret kellene vágni. Azonnal se kenyér, se szalonna. Ellenben a krajcár álnok aranyfénye csábítóan ott ragyog a Vászár Péter piszkos tenyerén... A kés kinyulik. Pengéje szennyves... Már előre is rátapadt a bűn. Nem villan, mint a kard. Nincs fénye. A bűn az éjszaka, amit nem viágit se hold, se csillag. Az öreg koldus még mindig a talált aranyat bámulja. A Sutyó szemé is arra mered. Lába rongyba van burkolva, tehát semmi neszt se csinál. Senkise hallja, amint odadison az öreg koldushoz. Az éjszaka: a sötét bűntárs. A Sutyó jobb karja fölemelkedik. Közben a sötét kés is, a magasba. Aztán lesujt.

— Jaj!..

Mire a rendőrök megérkeztek, a krajcár véres tenyerén már belesujtott. Vászár, az öreg koldus, elnyulva a földre fektetve. Mellére esett a gyilkos, Sutyó János. Az aranykrajcárt a tenyerébe fektette és hámban rábámult.

— Krajcár... motyogta. És féltékenyülően körülpislogott.

Világos, Sutyó Jánost nem a halál rendítette meg, hanem a kiábrándulás, a csalódás. Azt hitte, hogy aranyért gyilkol. És az öreg koldus markában hitvány bronzkrajcárt talált. Gyűlölettel nézett rá. A bitangra, aki idecsábította a rendőrök kezére. Magatudatlan csavargó-öszönével átértette a nyomorult bronzkrajcár véres tragikumát, anélkül, hogy azt átgondolni is tudta volna. Csak azt érezte, hogy a nyomorult krajcár a világ nagy és veszedelmes gonoszlevője. A legnagyobb bűnös: a fölbujtó.

Dühösen, az utalat keserű dühével vágta földhöz a krajcárt, mintha megundorodott volna a vértől, ami rátapadt s az ő kezére is fröccsen az öreg koldus szívéből. S fásultan nyitotta véres kezét a bilincs felé, amit a rendőr előhuzott.

Amidőn Eskütt a tárgyalóterembe lépett, kissé szétnyitott rajta a kabát. De ez az egy pillanat is elég volt az egyik detektívnek arra, hogy észrevegye: a kabát belső zsebében valami csillogó vas van. Mivel a detektívek már amúgy is figyelték Eskütt Lajost, tudván róla, hogy évek óta a legnagyobb elkeseredéssel nyilatkozik gróf Bethlen Istvánról: a detektív egy hirtelen mozdulattal Eskütt kabátjához kapott, megtapogatta kívülről a vasat és rögtön észrevette, hogy Eskütt Lajos zsebében valami gyanús szerszám van.

— Mi ez? Mi ez? kiáltotta magából kikelten a detektív.

Eskütt Lajos hirtelen félrehúzódott, gyorsan begyűrte kabátját a nyakán és hebegni kezdett:

— Semmi, semmi...

A detektív azonban hozzáugrott, intett más detektíveknek is, akik azonnal félkört formáltak Eskütt Lajos körül és nekinyomták az ajtónak. Két detektívköz nyult hirtelen Eskütt jajos kabátjának belső zsebébe, egy harmadik feltépte a gombokat és a következő pillanatban egy rendkívül hosszú, éles, hegyes tör villant meg az egyik detektív kezében.

Pillanatokig senki sem tudott szóhoz jutni.

**Jön! CORSO-MOZGO!**

A 20-ik század filmsodája

**TARZAN**

az őserdők ura

Johnny Weismüllerrel.

## A CFR-nek kell megfizetnie a Mosóczy-telepi lakosok háborus kárát

Az aradi törvényszék érdekes elvi jelentőségű döntése — Megítélték az egyik károsultnak a német katonaság által okozott kárát — Az elmaradt hasznót is köveleik a károsultak

### Tizennégy évi kamat megtérítését követelik az érdekeltek

Elvi jelentőségű ítéletet hirdetett ki ma az aradi törvényszék első szekciója. Az ügy még 1917-re nyulik vissza, amikor az itt átvonuló német csapatok vasutvonalat építettek és ebből a célból több Mosóczy-telepi lakos kertjének egy részét kisajátították, miután a síneket ezen a területen vezették át. A béke megkötése után a károsult tizenkét Mosóczy-telepi lakos mint jogutód, a CFR-től kért kártérítést, a vasutak azonban nem akartak fizetni.

Két évvel ezelőtt, 1930-ban Dante Gherman dr. ügyvéd útján a tizenkét Mosóczy-telepi lakos keresetet indított a CFR ellen, melytől az elvesztett területek ellenértékét és tizennégy évre visszamenőleg a kamat megtérítését kérte. A vasutak jogügyi képviselője ekkor a törvényszéktől azt kérte, hogy tekintettel arra, hogy egy, a magyar vasutaktól átvett ügyről van szó, utalják a tizenkét Mosóczy-telepi lakos perét a trianoni szerződés értelmében a hágai nemzetközi bíróság elé. A felperesek ügyvédje azonban azt hangoztatta, hogy az igénylők kivétel nélkül román állampolgárok, akik egy román állami intézményt perelnek, így tehát az ügy nem tartozik nemzetközi fórum elé.

Az aradi törvényszék helyt adott ennek az érvelésnek és kimondta a maga illetékességét és szakértők kiküldését rendelte el a telkek felértékelése érdekében. Muresan városi főmérnök, Filip megyei mérnök és Zamfirescu CFR-inspektor ki is szállottak a helyszínre, ahol megállapították a telkek értékét.

**Hajápoláshoz csak speciális szereket!**  
A gyöngéd, élő hajra valóóságos kinzást jelent, ha a pótlására oly tisztítószereket használunk, melyek eredetileg halott tárgyak részére készültek. Ezekből hiányoznak azon kozmetikai kellékek, melyek a haj felépítését előmozdítják, szépségét és mindenekelőtt egészségét megőrzik. Tehát ne kísérletezzon — ennek csak legszébb kincse: a haja valjára kárát! Szép és egészséges lesz a haja, ha rendszeresen ápolja Feketefeju Extrával, a „hajfény”-shampooonnal, mely haját egészségessé és erőssé teszi és csodás fényt kölcsönöz annak. A Feketefeju Extra, melyhez a „hajfény” mindig mellékelve van, speciális hajápoló szer, melyet harmincéves tapasztalat alapján készítettek. Képviselet: J. Bártmes, Ügynökség, Braşov.



Eskütt Lajos vérvörös arccal, nyakán kidagadt erekkel, üveges szemekkel meredt a detektívekre.

— Mindig nálam van...! Ez volt az első szava.

A detektívek feltartották a tört és az első dolguk volt megvizsgálni. A tört körülbelül 40—50 centiméter hosszúságú volt. Egy egészen tiszta, nikkelezett tör, olyan, mint az orosz szuronyok, vékony cífrázatu volt a fogantyúja. A fogantyú mögött egy éles kézdő volt. A tört az egyik detektív rögtön kipróbálta és megállapította, hogy zsillettepenge élességű és rendkívül hegyes.

### Megfékezik a merénylet

— Mit akart ezzel csinálni? — kérdezték a detektívek, még egyre félkört alakítva. Eskütt körül és odaszorítva az ajtóhoz. Eskütt dadogni kezdett, értelmes választ nem is tudott adni. A detektívek nyomban átkutatták a többi zsebeit is, de semmi különösebbet nem találtak nála. Három detektív azonnal megragadta Esküttöt és többé nem engedte el. Egy detektív pedig lélekszakadva futott be dr. Török Gézához, a büntető törvényszék elnökéhez és kezében a törtrel jelentette:

— Múltóságos uram, jelentem alássan, ezt a tört találtuk Eskütt Lajos belső zsebében elrejtve...

Török elnök természetesen a legnagyobb meglepetéssel értesült az eseményekről, megnézte a tört, megnézték a bírák is és aztán az elnök nyomban utasítást adott a detektíveknek, hogy vigyék Eskütt Lajost a főkapitányságra.

### CORSO-mozgó mai műsora!

5, negyed 8 és negyed 10 órákor.

### KISMET! (Utóljára).

Keleti film, az ezeregyéjszaka meséiből. GUSTAV FRÖHLICH, DITA PARLO, WLADIMIR SOKOLOFF.

Ma délután 3 órákor:

### AZ UTOLSO SZAZAD!

CONRAD VEIDT nagyszabású filmje!

JEGY LEI 8.

Holnap premier!

### KETTEN EGY AUTON!

SCHNEIDER MAGDA, KARL LUDWIG, DIEHL VEREBES ERNŐ.

## Feledhetetlen hatnapos budapesti tartózkodás után hazaérkeztek az Aradi Közlöny utasai

Az aradiak budapesti látogatásai — Éljenek az aradiak — Érdekes tapasztalatok a magyar rádió-leadó-állomáson

### Több száz aláírással ellátott köszönő-levél az Aradi Közlönyhöz

Borongó őszi reggel köszöntött ma az Aradi Közlöny hazarobogó „Filléres gyors”-ának utasaira. Szokatlan élénkség uralkodott az aradi állomás peronján, rokonok, ismerősök várták tömegesen a hazaérkező kirándulókat, akik hat csodálatosan szép élményekkel teli nap után, kissé álmosan és fáradtan jöttek haza, hogy folytassák a mindennapi, megszokott életet. A ragyogó világvárosi fényből, zajos forgatagból visszatérők lemondó sóhajjal szedték össze podgyászukat.

— Szép volt, nagyon szép... És milyen rövid! — mondották az emberek. — Még egy hetet szívesen Pesten töltöttünk volna.

Üdvözlések hangzottak, csókok csattantak és a tömeg a kijárat felé áramlott. Zsufolásig megtelt autóbuszok, taxik, konfliskocsik vitték a város minden tája felé az Aradi Közlöny „Filléres gyors”-ának meglegedett utasait. Kezdődik a mindennapi, megszokott hajsz...

Szép volt az egy hét. Látnivalókra, szórakozásokra vágyó aradiak, temesváriak, nagyváradiai, kolozsváriak és bucarestiek árasztották el a magyar főváros uccáit, színházait, mozijait, lokáljait, a kórházakat, a kávéházakat, mindenütt találkozott velük. A New-Yorkban, az Emkében, vagy Ostende-kávéházban éppen úgy fel lehetett fedezni az aradiak szívetét, mint a Labriola-varietében, Royal-orfeumban, Steinhartban, vagy a Vigszínházban. Mindenki igyekezett jól felhasználni ezt a hat napot és lehetőleg mindent kiélvezni az aránylag rövid hét alatt. Az egyik kávéházban, a Westendben régi ismerősöket fedeztek fel, a Lóránd-jazz játszik itt és amikor beérkeznek az aradi csoport, Lóránd lelkesen szakítja félbe a játékot:

— Éljenek az aradiak! — kiáltja.

A zsufolt kávéház meglepetten néz fel, majd a pestiek helyeslően bölintanak:

— Ugy van, éljenek az aradiak...

Akik vasárnap nem sajnálták a fáradságot, kedves élményben részesültek. A „Filléres gyors” utasai ekkor tekintették meg a stúdiót és a lakihegyi rádióleadót. Hatalmas autóbuszok várták délelőtt tíz óra tájban az Est-lapok Erzsébet-körúti kiadói hivatala előtt az utasokat, akiket az Est megbízásából Gerő Miklós titkár vezetett. A stúdió Főherceg Sándor-uccai épületében már minden készen állott. Radó Árpád, az ismert konferanszié vette át a vezényletet és érdekes magyarázatokkal szolgált. Türelemesen válaszol a feltett kérdésekre és különösen egy idős, szemüveges hölgy, ostromolja, aki azután végül lelkesen közli:

— Már a rádióban is szerettem Radó urat, de amióta személyesen ismerem, még jobban tetszik!

Csend uralkodik abban a teremben, ahol a zenekari hangversenyeket tartják. Egy hang sem hallatszik be, pedig az épületben huszonnégy rádióhangszóró zuga a műsoron lévő Istentiszteletet. Teljesen hermetikusan zárják el egymástól a termeket. Egy aradi látogató rezignáltan meg is jegyzi:

— Milyen áldás lenne sok embernek, ha minden rádiózó lakást így lehetne elzárni. Az embernek nem kellene naphosszat hallgatni a különböző irányokból bombáló hangszórókat... mindegyik más műsorról...

Végigjárjuk a stúdiót, majd beszállunk az autóbuszokba és körülbelül félórás ut után elér-

kezünk Lakihegyre, ahol Zakariás mérnök fogadja a látogatókat. Déli két óra lesz, mire autóbuszunk visszafelé robog. Teljes elismerés illeti meg a magyar rádió vezetőit, akik előzékenyen állottak a „Filléres gyors” utasainak rendelkezésére.

Az út visszafelé kellemes volt. Már este tíz órakor ott állottak a nyugati pályaudvar első vágányán a „Filléres gyors” vagonjai, rajtuk a jelzőtábla, mindenki tudta, hova kell beszállnia és hova kell ülnie. Impozáns tömeg verődött össze rokonokból, ismerősökből, kíváncsiakból, akik várták a különvonat indulását. Tizenkét óra 25 perckor zsebkendő lobogtatás, bucsukialítások közepette robogott ki a nyugati pályaudvar csarnokából az Aradi Közlöny „Filléres gyors”-a. Egész uton az átélte élményekről folyt az élénk diskurzus, mindenki beszámolt arról, mit látott, mit tapasztalt, mit élvezett, hol és merre járt... ugyszólván alig aludt valaki. Észre sem vették és már a határ közelében robogtunk. Az utlevélvizsgálat gyorsan ment. Budapestre a belügyminisztérium megbízásából Willim rendőrkapitány kísért bennünket, aki lekötelező szeretetreméltósággal állt az utazóknak rendelkezésére. Békéscsabán Horváth kapitány szállt a vonatra a lökösházai kirendeltség több tisztviselőjével és simán, gyors tempóban végezték el az utlevél felülvizsgálását. Hasonlóan előzékenyen és gyorsan folyt le Curtici-on az utlevél-vizsgálat.

Romániai időszámítás szerint reggel fél hét órakor futott be a vonat a curtici-i határ-állomásra. Rata Vasile vámfőnök vezetésével számos vámtisztviselő várta már a „Filléres gyors”-ot és kezdetét vette a vámvizsgálat. A tisztviselők szigorun, de amellet teljes előzékenységgel végezték feladatukat. Százszázalékosan látták el hivatalos kötelességüket, de amellet nem csináltak vexaturát a vámvizsgálatból és felülemelkedtek minden kicsinyes szemponton, belátva a „Filléres gyors”-akció magasabb jelentőségét.

A MÁV. és a CFR. közti megállapodás értelmében a Budapestre indult kényelmes MÁV.-kocsiknak Aradig kellett volna futniok, azonban a vasutak között keletkezett félreértés folytán a Curticira érkező kocsikból a közönségnek át kellett szállnia. Az utlevél és a vámvizsgálat lefolytatása után vagononként

szállt át az utas-közönség a reá várakozó vagonokba. A vámvizsgálat következtében megfelelő idő kinálkozott ennek lassu és zavartalan lebonyolítására. A reggel fél hét órakor Curticira befutott „Filléres gyors” így tehát két óra múlva folytatta útját Arad és Temesvár irányában.

A vámvizsgálat eredménye mindenesetre beigazolta azt, hogy az aradi kereskedők túlzott aggodalmakkal tekintettek a „Filléres gyors”-akció elé. A legtöbb aradi kereskedő attól félt, hogy a kirándulók Budapesten vásárolják be őszi szükségleteiket és ezzel alapos jövedelemcsökkenés következik be az aradi kereskedőknél. Ez az aggodalom azonban alaptalannak bizonyult. A vámvizsgálat bebizonyította, hogy apró, jelentéktelen vásárlásokat végeztek Pesten az aradiak. Ami nem is csodálható. Aki végignézi a pesti kirakatok árait, megállapíthatja, hogy ott sem lehet olcsóbban vásárolni, mint Aradon. A pengő és a lej közötti kedvezőtlen eltéréssé miatt a legtöbb áru még drágább, mint Aradon és ha voltak is, akik esetleg komolyabb vásárlásokat szerettek volna végezni, kénytelen-kelletlen, de lemondtak eredeti szándékukról. A visszaérkezéskor érdeklődő aradi kereskedők megnyugodva győződtek meg arról, hogy a tendenciózusan feltűnt hírek valótlanok.

Az Aradi Közlöny által rendezett egyhetes budapesti kirándulás utasai ismételtelen is kifejezést adtak elismerésüknek az utazás precíz, lelkiismeretes rendezése fölött és többször is hangsúlyozták, hogy az Aradi Közlöny valóban mindent elkövetett annak érdekében, hogy az utasoknak a kedvezmények egész seregét és a lehető legnagyobb kényelmet biztosítsa. Mindennél jobban dokumentálja egyébként ezt az a levél, amelyet az utasok a hazafelé való utazás közben szövegeztek meg és amelyet a kirándulás több száz résztvevője írt alá. A levél szövege egyébként a következőképpen hangzik:

Az Aradi Közlöny tekintetes Szerkesztőségének Arad.

Ezuton mondunk köszönetet az Aradi Közlönynek a kifogástalanul megrendezett „Filléres gyors”-utazásért, amelyet a Dániel-neata és az Est-lapokkal együtt szervezett. Köszönetünket alátámasztja az a körülmény is, hogy a mai súlyos gazdasági viszonyok mellett az Aradi Közlöny akciója lehetővé tette számunkra, hogy csekély költségek mellett hat napos tartózkodásra Budapestre utazhassunk.

Teljes elismerésünk hangsúlyozásaképpen írjuk a fenti sorokat.

1932. október hó 18—19.

(Aláírások.)

Megállapíthatjuk tehát, hogy a most indult „Filléres gyors”-akciónk általános siker aratott és ez a tény biztató jel a jövőre nézve.

MAROSI RUDOLF.

## Adónyugtákat hamisított,

majd egy télikabáttal együtt megszökött gazdájától egy aradi kis-korú szabósegéd

Kasnik István Luther-téri szabómester ma délelőtt feljelentést tett az aradi központi rendőrségen S. D. nevű 18 éves segédjé ellen, aki egy több ezer lej értékű képviselő télikabáttal megszökött tőle.

Kasnik István a rendőrségen előadta, hogy a fiatalember szökése adónyugtáknak általa elkövetett hamisításával áll összefüggésben, amelyet ma fedeztek fel. Ő ugyanis több ízben adott át S. D.-nek kisebb-nagyobb összegeket, hogy a pénzügyigazgatóságon fizesse be adó fejében. Ma egy végrehajtott járt műhelyében, aki megállapította, hogy az adónyugták hamisak. A segéd ugyanis állandóan ki-

sebb összeget fizetett be, mint amennyit kapott és a nyugtákat meghamisította, illetve az összeget kijavította. A délelőtti folyamán azt mondotta Kasniknak, hogy egyik kliense sürgősen hivatja és a fiatalember főnöke távozását használta fel arra, hogy a műhelyből egy csaknem teljesen új télikabátot magához véve megszököjön. Megállapítást nyert az is, hogy mielőtt megszökött volna, az egyik asztalfiókot fel akarta feszíteni, hogy onnan pénzt és a munkakönyvét lopja ki. Ez a kísérlete azonban nem sikerült. A szabómester kára több ezer lej. A magáról megelégedezett fiatalember kézrekerítésére erélyes vizsgálat indult.

# Bukarestbe

október 23-án reggel 7 órakor induló és szerdán reggel visszaérkező Rapid különvonatra jelentkezzen minél előbb a rendezőségénél: a Löbl hírlapirodában és a Künstler 400 lej teljes ellátás, 150 utazási irodában. 490 lej oda-vissza, lej hálókocsin visszafelé.

## Az aradi Ipartestület megszűnését jósolják

a munkakamaráról szóló törvény rendelkezései miatt

A Munkakamaráról szóló törvény életbe lépése ügyében ma összeült a kereskedelemügyi miniszteriumban az a bizottság, amelynek tagjai a szociáldemokrata-párt, a kereskedelmi, pénzügyi és ipari alkalmazottak, valamint a kézműveseknek az egész országból kiküldött delegátusaiából rekrutálódtak. A bizottságnak összesen 21 tagja van és annak munkálataiban természetesen a munkaügyi miniszterium képviselői is részt vesznek. A Munkakamaráról szóló törvény tudvaleg úgy intézkedik, hogy a Kamarák központjainak megállapításánál tartásuk előtt azt a négy várost, amelyek egyébként a Kereskedelmi és Iparkamara választási központjait jelentik és amelyekben a szenátorválasztásokat lefolytatják.

Értesülésünk szerint az országban nem négy, hanem öt központi Munkakamarát állapítanak meg és pedig a következő városokban: Bucuresti, Cluj, Temesvár, Galati és Iasi. Ez annyit jelent, hogy az aradi Ipartestület meg fog szűnni és legjobb esetben mint a temesvári, de több, mint valószínű, hogy a Kolozsvári Munkakamara fiókjaként fog működni.

## Tizenkilencre emelkedett a temesvári vasuti katasztrófa halálos áldozatainak száma

A váltóórát a helyszínen hallgatta ki a vizsgáló-bizottság. Izgalmas vallatás a végzetes blokkházban

A zombolyai halálvonat tragédiája még ma is izgalomban tartja Temesvár és környékének lakosságát. A nagyarányú vasuti katasztrófa ma újabb áldozatot követelt: *Reitz János 18 esztendőes szakállházi legény kiszáradt a temesvári kórházban.* A szerencsétlen fiatalember halálával a Temesvár mellett lejáró vasuti katasztrófa áldozatainak száma tizenkilencre emelkedett. A vonatszerencsétlenséget előidéző körülményekre vonatkozólag a temesvári rendőrség bevezette a legszigorúbb vizsgálatot, amelynek részleteiről, valamint az ügy újabb fejleményeiről az alábbiakban számol be temesvári tudósítónk:

Csernák András váltóórát, akit a vasuti katasztrófa közvetett okozójának tartanak, ma egy rendőri vizsgálóbizottság újból részletesen kihallgatta az őrházban, ahol a végzetes éjszakai szolgálatot teljesített. Csernák kihallgatása alatt nyugodt biztonsággal válaszolt a hozzáintézett kérdésekre, amelyeket *Boldea* józsefvárosi állomástönök mint szakértő tett fel neki. Amíg a helyszíni vizsgálat tartott, közlekedett a halálvonat indulásának időpontja. Ezután a keresztel felé induló vonat futott ki el-  
sőknek.

amely a katasztrófa áldozatainak holttestét szállította el.

Azután a zombolyai vonat futott át a végzetes váltón, amelyhez ekkor Csernák ugrott oda és ő kezelte a váltókészüléket. Minden a legnagyobb rendben ment, a váltó kitűnően működött.

### A váltóór kihallgatása

Ezután a kis intermezzo után tovább folytatták a kihallgatást. Csernák ünnepélyes esküvel kezdte vallomását:

— Isten engem úgy segíjen! — mondotta. — Nem vagyok bűnös!... — Ezután elbeszélte, hogy a végzetes estén mielőtt a zombolyai vegyesvonat kifutott volna a józsefvárosi állomásról, szabályszerű jelentést kapott és a vasuti szabályok értelmében kiállott az őrház elé. Amikor a vonat utolsó kocsija is elhaladt az őrház előtt, visszament az őrszobába

**DOLGOZ TASSON MEGBIZHATO! VILLANYSZERELŐVEL!**

Mert csak az ad jó anyagot. ~ KÖVETELJEN TŐLE

**TUNGSRAM**

EGYET AMELY NAGY FÉNYERŐT BIZTOSÍT KIS ÁRAMKÖLTSÉG MELLETT

előtti kocsit, amely a fogantyú rángatása miatt kisiklott. Valószínű, hogy Csernák ekkor látta a szikrákat és ijedségében gyorsan visszatolta a fogantyút eredeti állásába. Ezek természetesen feltevések, amelyeket egy hosszadalmas, körültekintő vizsgálat még megdönthet.

A temesvári kórházban a sebesültek állapota valamennyire javulóra fordult. *Singer Lajos* zombolyai kereskedő már annyira magához tért, hogy beszélni tudott ma délelőtt a katasztrófa lefolyásáról. Elmondotta, hogy hallotta a váltó kattogását, azután egyszerre mélyszéles sötétség borult reá. *Mirha megüdülték volna valahol, úgy érezte, ezenkívül semmire sem emlékszik.* *Singer Lajos* a fején sebesült meg, álkapocs zúzódása van és sebláza miatt egyelőre nem szabad sem ennie, sem innia. Orvosai már nem féltik, mert túl van a veszélyen és néhány hét alatt felépül.

Egy könnyebben sebesült úgy meséli el a katasztrófát, hogy a kisiklás egy pillanat műve volt. Állandóan eszméletén maradt és úgy érezte, hogy teste nekilendül, majd arra eszmélt, hogy kint fekszik valahol a szabad ég alatt. Iszonyu ordítást hallott s ő is kiáltozott, hogy társai jöjjenek segítségére. Azok akkor már nem jöhettek,

mert szétrocsolt tagokkal, holtan feküdtek a sínek mentén...

### A katasztrófa borzalmas részletei

A kórházban ápoltak között legsúlyosabb volt *Reitz Ioan* 18 éves szakállházi munkás állapota, kinek alsó testét teljesen szétrocsolta a katasztrófa. Borzalmas kinok között közel harminc órán át viaskodott a szerencsétlen fiú a halállal. Tegnap megérkezett *Reitz Ioan* édes anyja Szakállházaról és kimondhatatlan lelki küzdelmek között, minden erejét összeszedve ápolta fiát, de az anyai szív remegése sem menthette meg többé a fiatalembert, aki este tíz órakor anyja karjai között kiszáradt. Ezzel az áldozatok száma tizenkilencre emelkedett.

EDMOND ROSTAND halhatatlan színművének németnyelvű filmváltozata:

**A SASFIÓK**  
(L'AIGLON)

holnaptól a CENTRAL-mozgóban.

# H I R E K

## Ingyenes részvények ajándékozása: adóeltitkolás

Az aradi törvényszék elmarasztalta az Iparosok Hitelszövetkezetét

Az aradi törvényszék ma délelőtt hirdetett ítéletet az Aradi Iparosok Hitelszövetkezte ellen emelt adóeltitkolási vád ügyében. Mint emlékeztetés, a törvényszék nemrégiben tartotta meg az ügyben a tárgyalást, amelynek során kihallgatta Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelőt, valamint szakértőként Pacuraru Brutus iparkamarai főtitkárt is. A főtitkár vallomásaiban hangsúlyozta, hogy a szövetkezeteknél már régen bevett szokás ingyenes részvények ajándékozása, ezt azonban sohasem tudták be adóeltitkolásnak. Azokban a könyvekben egyébként, amelyeket a hitelszövetkezet a pénzügyigazgatóságnak minden évben bemutatott, ezek a tételek is szerepeltek, úgy hogy a pénzügyi tisztviselők ezt észrevehették volna. Az eljárást viszont csak a feljelentés megtörténte után indították meg.

A pénzügyigazgatóság annakidején 164.000 lejt vetett ki a pénzintézetre, amely a kivétel ellen felebezést jelentett be. A ma kihirdetett ítéletben a törvényszék elutasította a hitelszövetkezet felebezését és az intézetet a pénzügyigazgatóság által megállapított összeg megfizetésére kötelezte. A hitelszövetkezet jogi képviselője felebezést jelentett be az ítélet ellen a királyi táblához, úgy hogy csak ennek döntése után dől el, hogy ki kell-e fizetnie a hitelszövetkezetnek a bírságot, vagy sem?

— **IDŐPROGNÓZIS** — Egyelőre lényegtelen hőváltozással, átmenetileg derült idő várható. esők legfeljebb délkeleten lehetségesek.

5. negyed 8 és negyed 10 órákor:  
**CENTRAL MOZGÓ:** Ma utóljára: A RAB-SZOLGA KIRÁLYNŐ, monumentális filmdráma, főszerepben: KORDA MÁRIA.

**SELECT MOZGÓ:** Ma utóljára: A KIRÁLYNÉ NYAKÉKE, Dumas Sándor történelmi regényének filmváltozata, főszereplők: MARCELLE JEFFERSON-COHN, DIANA KARENNE, JEAN WEBER, GEORGES LANNES.

Délután 3 órákor 8 lejlel a Select mozgóban:  
**SVENGALI,** főszereplők: JOHN BARRYMORE és MARIAN MARSH.

— Legkellemesebb, legideálisabb, legolcsóbb a Mira fogcsem, egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár.

— **Magyarok a pápa előtt.** Rómából jelentik: A pápa ma déli fél egykor fogadta a Tesz küldöttségét. Az egyházfejedelem fényes udvari kísérettel, fehér reverendában jelent meg és francia nyelven a következőket mondotta: — Teljes szívemből üdvözlöm Önöket és különleges áldáson adom a szövetségre, annak célkitűzéseire, az itt megjelentekre, azokra, akik otthonmaradtak és egész Magyarországra. A pápa ezután szívélyesen elbeszélgetett a küldöttség egyes tagjaival.

### Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvényes, beadványok és nyomtatványok román szövegezését, és fordítások hitelesítését eszközöl

**Mitra I. Sándor,** törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regelii Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Leszállítják a CFR. személyiorgalmi díj-szabását.** Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatóságának tarifa-revizíós bizottsága ma délután ülést tartott és részletesen megvitatott azokat a módosításokat, amelyekben kereszül a személyiorgalmi díj-szabást leszállítják. Ez a bizottság ugyan is megállapította, hogy a vasuti deficitje kizárólag onnan ered, hogy a jelenlegi tarifák túl magasak és így a forgalom rendkívül redukált. A bizottság a kedvezmények egész során dolgozik most és remélik, hogy ezeknek a kedvezményeknek és általában a tarifának leszállítása nagyban növelni fogja az utasforgalmat. Hasonló díj-szabás-redukciót-terveznek a teherárak szállításánál is.

— **Az aradi vértanúk emlékezete** Párisban. Párisból jelentik: A Párisban élő magyarok, mint azt most a francia fővárosból jelentik, szintén nagy ünnepélyességgel ülték meg október hatodikát. Az ünnepi szónok Emil Horn, az ismert publicista volt, aki beszédében elmondotta, hogy mint turista, ő is meglátogatta és a 13 kivégzett szörnyű mártíriumát ő is átélte. Végül kijelentette, hogy a kivégzések ellen annak idején Hugó Viktor is tiltakozott a francia képviselőházban.

**Legújabb bunda fazonokat, valamint rövid spencersket legzébb kivitelben készíti**  
**ROSENZVEIG** speciális szűcs, Földes-patika, mollett.  
Prémiezést, átalakítást legolcsóbban vállalk. 3264

— **Félmillió pengőt sibolt Magyarország-ból.** Budapestről jelentik: A rendőrségnek a valutásibólások ügyében folytatott nyomozása megállapította, hogy Palotay Ottó bankigazgató, a Nemzeti Bank megkerülésével, mintegy félmillió pengőt sibolt ki az országból. Palotayt letartóztatták, hasonlóképpen két tisztviselőjét is, Lajta Andort és Skuts Róbertet, akit Nagy Pál vallomásaival már egyizben belekevert az ügybe.

— **Eldöntetlenül mérkőzött Bécsben a román válogatott a Hakoah csapatával.** Bécsből jelentik: A vasárnap Linzben diadalmasan szerepelt román válogatott ma Bécsben a Hakoah csapatával mérte össze erejét. A eredmény 2:2 (1:1).

— **Trebitsch Lincoln Brüsszelbe érkezett.** Brüsszelből jelentik: A napokban inkognitóban Brüsszelbe érkezett Trebitsch Lincoln. A rendőrség tudomást szerzett ottartózkodásáról és mivel ottlétét nem tartotta kívánatosnak, közölte vele, hogy azonnal el kell hagynia a város és az ország területét. Trebitscht saját kérelmére a német határra toloncolták.

### Házassági akadály

— **És mikor lesz az esküvőtök. Lili?**

— **Soha...**

— **Miért?**

— **Mert, ha Willi részeg, akkor én nem megyek hozzá, ha meg józan, akkor ő nem vesz el.**

— **Összeverte a gazdátársát.** A zadorlaci csendőrség a mai nap folyamán őrizetebe vette Mihut Traian gazdálkodót, aki egy összeszólközashól kifolyólag súlyosan összeverte Blaj Miklós gazdálkodó-társát, akit rendkívül súlyos sérülésekkel szállítottak kórházba.

— **Tűzveszedelem Kerülősről.** Kerülősről jelentik: Ma a délelőtti órákban értesítették a kerülősi tűzohóságot, hogy Herle Teodor gazdálkodó házában tűz ütött ki. A községbeli tűzoltóság, valamint a lakosság egy része azonnal a helyszínre sietett, ahol hozzáfogtak a tűz lokalizálásához, amely mintegy másfélórás munka után sikerült is. A tűz az egyik gazdasági épületben keletkezett, amelynek tebeje teljesen leégett, azonkívül pedig különböző szerszámok is a tűz martalékává váltak. Megállapítást nyert, hogy a tűz gondatlanság következtében keletkezett és csak az idejében történt oltásnak köszönhető, hogy nem történt nagyobb katasztrófa. A kár több ezer lejre rug.

### Német, francia oktatás

nagyon mersékeit tandij. Str. Unirei 1. sz.

— **Közaport zuditottak az Arad-tővisi vonatra.** Ma délután jelentették az aradi csendőrszárnyparancsnokságnak, hogy az éjszaka fél 12 órákor Paulis község közlében Dulcut Ristea és Baban Gheorghe paulisi gazdálkodók illuminált állapotban közaport zuditottak a fentjelzett időben Paulis felé elhaladó tövis-aradi személyvonatra. Az utasok nagyrésze ebben az időben már aludt és a teljesen váratlanul jövő közapor nagyobb pánikot idézett elő közöttük. Szerencsére azonban, mindössze két másodosztályú vagon ablaka tört be, a bentlőknek azonban az ijedségen kívül semmi bajuk sem történt. A vonat vezetője a paulisi állomáson jelentette az esetet az állomásfőnökségnek, ahonnan telefonon azonnal értesítést kerestek a községbeli csendőrséggel, amely bevezette a nyomozást és nemsokkal később megállapította a két merénylő kiletét. Mindkettőjük ellen megindult az eljárás.

## Atvette az aradi szülészeti kórház vezetését

Vuia Salvator dr. az új igazgató-főorvos

Érdekes beiktatás folyt le ma délelőtt az aradi Fischer Eliz-palotában működő szülészeti kórházban. Mint ismeretes ugyanis az Aradi Közlöny olvasói előtt, az egészségügyi miniszterium új igazgató-főorvost nevezett ki a fontos egészségügyi intézmény élére.

az aradi származású Vuia Salvator dr. temesvári igazgató-főorvos, a neves nőgyógyász személyében.

aki dr. Mateescu asszony után kellett, hogy átvegye néhai Albu István dr. örökét.

Az egészségügyi intézmény hivatalos átadása ma délelőtt ment végbe a szokásos formák között. Az intézetet a temesvári egészségügyi vezérfelügyelő, illetve az egészségügyi miniszterium nevében, mint a betegen fekvő dr. Candea temesvári egészségügyi vezérfelügyelő megbízott képviselője, dr. Moldovan János, az aradmegyei közkórház igazgató-főorvosa adta át Vuia Salvator dr. igazgató-főorvosnak, aki a napokban végleg átköltözik Aradra és elfoglalja helyét az egészségügyi intézmény élén.

— **Román bélyegeket hamisított Budapesten.** Budapestről jelentik: A rendőrségnek tudomására jutott, hogy Hrabák Szaniszló, többszörösen büntetett előéletű pénzhamisító, nagyarányú bélyeghamisításra készül. Pongrac-ucai lakásán házkutatás tartottak, amelynek során egy ötven lejes román okmánybélyegről szóló alapkliséét találtak nála. Hrabákot bélyeghamisítás vétségének kísérelte címén őrizetbe vették.

— **Étvágytalanságnál, rossz gyomornál, bélrekedésnél, renyhe emésztésnél, anyagcserezavaroknál, csalánkiütésnél és bőrvizketésnél a természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza a gyomrot és a belek működését s megszabadítja a testet a felgyülemlett rothadó anyagoktól.** Az orvostudomány több uttorője megállapította, hogy a Ferenc József viz abszolút megbízható hashajtó. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az osztálysorsjáték újabb huzásának eredményei.** Bucurestiből jelentik: Az osztálysorsjáték mai huzásán 700.000 lejt nyert a 64.563 számú sorsjegy. 50 ezer lejt: 62.458, huszezer lejt: 47.435 és 15.000 lejt: 20.252, 27.237, 44.126, 60.209, 61.531, 75.753 számú sorsjegyek. Ezenkívül több kisebb nyereményt sorsoltak ki. A nyerőszámokat telefonon kaptuk, értük tehát a felelősséget nem vállalhatjuk.

— **Tovább dul a gyermekparalízis Szegeden.** Szegedről jelentik: A terjedő gyermekparalízis miatt az iskolák szünetét november 2-ig meghosz szabították.

— **A svéd királyi hercegi eljegyzése.** Koburgból jelentik: A hercegi kastélyban ma tartotta polgári eljegyzését Gusztáv Adolf svéd királyi herceg Szibilla szász koburg-gothai hercegnőve. Az eljegyzés fényes ünnepség keretében ment végbe.

— **Kikapcsolták több aradi egészségügyi intézmény villanyvezetékét.** Hátralékos villanydíj-tartozás miatt ma kikapcsolták az aradi Bábaköz-intézet, valamint a szülészeti kórház és a gyermekmenhely villanyvezetékét. A város nagyonbőségű egészségügyi intézményei teljesen önhibájukon kívül jutottak ebbe a helyzetbe, mivel a miniszterium nem fizette ki a többször sürgetett összeget. A villanygyár igazgatósága értesülésünk szerint el van szánva rá, hogy immobilizált tőkét behajtja és így rövidesen sor kerülhet a többi aradi állami intézményekre is.

— **Elhalasztották Bogdan Gyula perét.** Ma délelőtt tárgyalta a Legfelsőbb közigazgatásügyi bíróság Aradváros s Bogdan Gyula kéményseprőmester között folyó per ügyét. A közigazgatásügyi bíróság november hó 24-ére halasztotta el a tárgyalás folytatását.

## A házi kosztadók ellen

Az aradi kávéháztulajdonosok és vendéglősök küldöttsége a városházán és a prefekturán

Az aradi kávéháztulajdonosok és vendéglősök szindikátusának képviselői, Lovasbényi Árpád elnök és Gyarmati Sándor szindikátusi titkár, dr. Grigorovici István aradmegyei képviselő kíséretében, ma megjelentek dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnök és dr. Lázár Ágoston megyei prefektus hivatalában, ahol a vendégipari szakmának egyik sérelmére hívták fel az aradi hatósági vezetők figyelmét. A vendéglősök és a kávéosok küldöttsége a megyei prefekturán találta dr. Moga Romulus rendőrkezeset is, akit ugyancsak felkérték arra, hogy hasson oda, hogy az aradi vendégipari szakmának érzékeny konkurrenciát jelentő házi kosztadók minél előbb megfelelő hatósági ellenőrzés alá kerüljenek.

A delegáció képviselőiben dr. Grigorovici képviselő markáns szavakkal adott kifejezést annak a meggyőződésének, hogy azok a házi kosztadó-helyek meg nem engedett előnyöket élveznek a hivatásos vendéglősökkel és kávéháztulajdonosokkal szemben és rendészeti szempontból sem, maradhatnak további hatósági ellenőrzés és egészségügyi felügyelet nélkül. Számos ételmérgezés történt a városban, mivel ezek a kosztadó-helyek nem állnak hatósági orvosi felügyelet alatt és számos esetben a záróra után is ilyen helyeken dorbézolásokat rendeznek. A küldöttség mind ezekre az okokra hivatkozva, arra kérte fel az aradi hatóságok vezetőit, hogy helyezték hatósági ellenőrzés alá ezeket a házi kosztadó helyeket, egyben pedig kényszerítsék őket arra, hogy vegyék ki részüket a közterhek viseléséből is.

Ugy a város vezetője, mint a rendőrkezes-tor és a megyei prefektus is, megértőleg hallgatták végig a küldöttség referátumát és kijelentették, hogy módját fogják keresni annak, hogy a házi kosztadók ügyében valamilyen praktikus megoldási módozatot találjanak.

— **Aranylakodalom.** Bensőséges családi ünnepség folyt le a közelmúltban Aradon, ahol a Török Gábor-ucca 15. szám alatti házban aranylakodalmat ült Lipcsei András nyugdíjas asztragyári munkavezető és felesége. A hetvennyolc éves öregúr és a nálánál tíz évvel fiatalabb felesége, harmónikus, mindvégig boldog családi élet közepette érték meg házasságuknak ezt a szép évfordulóját és ebből az alkalomból nemcsak gyermekeik, unokáik keresték fel őket szeretettel, hanem nagyszámú barátai és tisztelői is. Az aranylakodalmas aradi házaspárt családi ünnepükön őszinte szerencsekívánságokkal halmozták el.

— **Aradvárosi tisztviselő halála.** Aradvárosi tisztviselő-társadalmának újra gyász van. Két heti hosszas szenvedés után gyomor-mérgezésben elhunyt özvegy Kovács Sámuelné, született Dubla Silvia, aki a város pénzügyi ügyosztályának volt régi, kipróbált tisztviselője. Özvegy Kovács Sámuelné, férje elhalálása után, aki jómódu kereskedő volt a város szolgálatában kereste meg kenyerét, mert mint a volt aradi tanonciskola igazgatójának leánya, még férjhezmenetele előtt megszerezte képesítését. Az elhunyt tisztviselő temetése holnap, csütörtökön délután 4 órakor fog végbemenni a Strada Starcescu (volt Vendel-ucca) 8. számú halottsházából. Számos ismerőse és hivatalnoktársain kívül az elhunyt özvegyet tizenkét éves fiatal leánya gyászolja.

— **A textilgyári tüzoltók szépség-királynője.** A legutóbbi kelety textilgyári tüzoltó-ünnepség keretében ragyogó, vidám hangulat közepette választották meg a szépség-királynőket. A szépségverseny zsürije előtt szebbnél-szebb aradi urileányok vonultak fel, akik közül a szigorú és igazságos zsüri a következőknek ítélte a pálmát: Az első díj boldog tulajdonosa Weitzen Inka lett, míg a második és harmadik díjakat Aisikovits Ella és Karabel Mici nyerték el. A textilgyár gazdagon megajándékozta a szépségkirálynőket: pompás selymek és illatos virágkosarak képezték a szépségverseny díjait. A zsüri tagjai: báró Neuman Ede, Schifman Ignác, Frigyes Sándor, Vass Antal, Lieberman Sándor és Kohn László voltak.



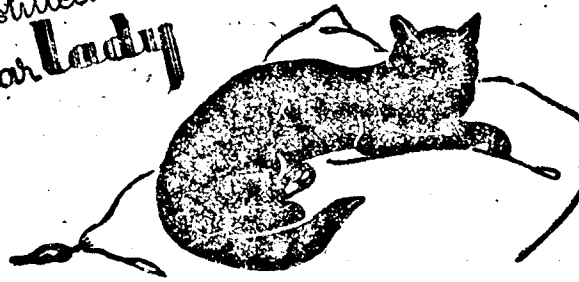
## Lady új kreációja a Chat Noir a kölnivíz a bódító parfümmel

A Lady specialitások száma kicsiny... mert minden új  
a kölnivíznek, amelyet a gyár forgalomba hoz, kiváló-  
ságban, illatban, finomságban méltónak kell lennie ahhoz  
a magas standardhoz, amelyet a birneves képviselnek.  
Jockey Club és a Perle de Paris képviselnek.  
Most azután az illatkeverés mesterei megteremtették az  
új illatot, a Chat Noir-t, amelyet méltónak találtak arra,  
hogy a birneves Lady család felvegyenek. Ha egy üveg  
Chat Noir-t vásárol, bizonyos lehet afelől, hogy abszolút  
tisztaságu kölnivíz, amelyet méltónak találtak arra,  
gancsiáját, növeli báját.  
Hogy tisztaságát garantálja, a Chat Noir-t lepecsételt  
üvegcsekben árulják.



distillees  
par Lady

Eau de Cologne  
JOCKEY CLUB  
PERLE DE PARIS  
PARISIENNE  
CHAT NOIR



— **Engedélyezték a sertésheti piacot Aradon.** Aradvárosi állategészségügyi hatóságai a mai napon engedélyezték a pénteki sertésheti piac megtartását. A piacon mindazoknak a hizlalt sertéseknek eladását engedélyezték, amelyeknek passzusán feltüntetést nyert minősítésük: „targul de consumatie” jelzéssel. Aradvárosi hatóságai ettől az intézkedéstől remélik, hogy sertés-husárak rohamosan csökkenni fognak az aradi huspiacra.

— **Meghívó.** Az Aradi Kereskedelmi Testület összes tagjait, Arad összes kereskedőit, meghívom az október 23-án, vasárnap délután 11 órakor, egyesületünk nagytermében (Bulevardul Regina Maria 13., II. lépcső, I. emelet) megtartandó országos kereskedő nagygyűlésre. A tárgysorozat a következő: 1. Megnyitó: Domán Sándor. 2. Devizapolitika: dr. Fried János. 3. Vámpolitika és import-kontingentálás: dr. Szöllösi Zsigmond. 4. Közterherpolitika: Endre Károly. 5. Új adótörvényt: Lederer Ödön. — Pusztuló gazdasági életünk új életre élesztésének az utolsó lehetőségéért szállunk sikra ezen az országos méretekre kiépített nagygyűlésünkön, a magunk és a mindannyiunk érdekében. Meghívtuk a többi gazdasági szervezetek képviselőit is. Arad kereskedőit pedig teljes számmal várjuk el, hogy tömegeikkel is kifejezzék ügyük és követeléseik súlyát és jelentőségét. Tisztelettel: Domán Sándor, az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke.

— **Györök és Kuvin egységesítése.** A temesvári helyi revíziós bizottságtól érkező aradmegyei vonatkozású leirat érkezett meg ma reggel az aradmegyei prefekturára. A leiratban a revíziós bizottság arról értesítette Aradmegyei interimár-bizottságát, hogy jóváhagyja a bizottságnak azt a határozatát, amellyel Györök és Kuvin községekből egyetlen egy közigazgatási egységet csináltak. Ezentúl tehát csupán Györök községnek lesz községi vezetősége, míg Kuvint közigazgatásilag teljesen a györöki község tanácsai vezetőség hatásköre alá utalták.

— **Az Aradi és Aradmegyei Bridge-szövetség.** — mint megirtuk, — ma, csütörtökön tartja második hivatalos estjét dr. Ujhelyiné bridge-szalonjában (Városi-kávéház felett). Szömörkényi Rezső megtartja hétfőn elmaradt előadását a „Culbertson-elméletről” majd ismerkedések keretében bridge-pártik alakíttatnak. Nem kétséges, hogy a második szövetségi estnek is nagyszámú látogató lesznek.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

## SPORT KÖZLÖNY

**Csúnyán elmérgesedett az olasz-cseh sportháború**

**Nem lehet megrendezni az október 28-ikára kitűzött olasz-cseh válogatott mérkőzést — Meisl Hugót lemondatták a Slavia tiszteletbeli tagságáról**

Prágából jelentik: A cseh—olasz sportbarátság újabb súlyos stádiumba jutott. A közlő cseh—olasz Európa-kupamérkőzést október 28-án alig lehet megtartani, mert a prágai sportírók összegyűjtötték azokat az olasz lapszemelvényeket, amelyek a Juventus—Slavia mérkőzések ügyével foglalkoztak és amelyek súlyosan sértőek a csehszlovák nemzetre. A feltűzött cseh közvélemény hallatán sem akar most az október 28-iki kupamérkőzésről, mindaddig, míg Olaszország elégtételt nem ad Csehszlovákiának. A cseh szövetség az újságírók hatása alatt a mérkőzésre való kiállást az elégtételadáshoz kötötte.

A cseh szövetség ezen határozatot kimondó

dó rendkívüli közgyűlésén igen éles hangok hallatszottak el Meisl Hugó ellen is, aki pedig a két szövetség között a közvetítő szerepét játszotta és akit olasz-barátsággal vádoltak meg. Olyan indítvány is hangzott el, hogy Meisl Hugót fosszák meg a Slavia tiszteletbeli tagságától, amivel éveken ezelőtt tisztelte meg a prágai klub a bécsi futballvezért.

Meisl azonban megelőzte a „kigolyózást” és levélben bejelentette lemondását a Slaviának a „megtiszteltetéséről”. A csehek így az olaszok mellé még egy nagy ellenséget szereztek: Meisl Hugót, akinek kezét pedig még sokszor súlyosan fogják megérezni. A cseh—olasz mérkőzés ügyében különben az olasz szövetség e heti ülésén fog dönteni.

**Bécsben már összeállították a Kontinens válogatott labdarúgó csapatát**

Bécsből jelentik: Hirt adunk már arról, hogy Zürichben egy Anglia—Kontinens mérkőzés létrehozását hátrózták el, ami egész Európában nagy érdeklődést váltott ki.

A bécsi Ring Café híres sportasztalánál a Meisl Hugóhoz közelálló társaság már el is készítette a Kontinens csapatát, mely a következő lenne: Hiden (Ausztria), Calligaris (Olaszország) — Seszta (Ausztria), Borsányi (Magyarország) — Sárosi (Magyarország) — Samitier (Spanyolország), Adam (Hollandia) — Hitrec (Jugoszlávia) — Sindelar (Ausztria), — Tartalékok: Planicka (cseh), Tandler (osztrák), Rosetta (olasz), Braun (osztrák), Svoboda (cseh), Gschweidl (osztrák), Hoffmann R. (német), Déri (magyar). A csapaton nagyon meglátszik, hogy Bécsben gondolták ki. Alig hisszük, hogy Sesztánál nincs jobb balhátvéd, vagy Samitiernél jobb balfedezet Európában.

**Pontversenyben Románia a harmadik a Balkáni Olimpiáson**

Az ezévi Balkánolimpia versenyek úra nem hozták meg a várt sikert. — Hiába vágtak ki remek finist az utolsó nap. Gáll és Nemes győzelme nem volt elég ahhoz, hogy a pontversenyben a második helyre kerülhessünk. Most is, mint eddig, legtöbbször Görögország, Jugoszlávia, Románia, Bulgária és Törökországé a sorrend. Görögország egymaga több pontot szerzett, mint a két utánakövetkező összesen. A jugoszlávok és románok pontszáma közt kevés a különbség és egy jobb heyezéssel a sorrend könnyen megfordított is lehetett volna. Bulgária és Törökország kiestek az első három versenyből.

A pontverseny a versenyek végén a következő állást mutatja:

1. Görögország 145 pont.
2. Jugoszlávia 73 pont.
3. Románia 68 pont.
4. Bulgária 26 pont.
5. Törökország 18 pont.

Az utolsó nap 60.000 ember töltötte meg a hatalmas márványstadiont. Kiváló eredmények születtek, különösen értékes a gátfutás ideje.

O Magyar bírák külföldön. Klug Frigyes Olaszországban fog bíraskodni, de ugyancsak magyar bíró vezet a belgrádi BSK—Hajduk meccset is.

O Csütörtökön tréning-meccs lesz a Gloria-pályán. A Gloria CFR nagyban készülődik a szebni Soimi elleni Nemzeti Bajnoki mérkőzésre és ennek az érdekesnek ígérkező meccsnek előjátékának számít a csütörtöki tréning-mérkőzés, amelynek során a Gloria első csapata az ATE legjobbjával mér össze erejét. A tréning-mérkőzést is érdeklődés előzi meg.

O Skóciában a glasgowi serleg döntőjében a Rangers a Patric Thistlet 1:0 arányban győzte le. — A ligában Celtic győzött, míg a Motherwell 0:2 arányban kikapott a Hearts-től.

**Két válogatott együttest állított össze Máriássy kapitány**

Antibesben és Triesztben szerepel a B) válogatott. — A németek ellen kiálló nagy válogatott összeállítását hétfőn közlik.

A magyar B) válogatott együttes 28-án Antibesben, 30-án Triesztben fog vendégszerepelni és erre a két mérkőzésre Máriássy Lajos dr. szövetségi kapitány már összeállította a válogatott keretét, amely így alakult ki: Horn—Kövágó, Biró—Kárpáti II., Lutz, Kalmár, vagy Szaniszló—Korányi II., vagy Markos, Cseh II., Teleky, Bihány, P.-Szabó. Ezen a poszton azonban Kohut és Tikkos is szóba jöhetnek. Tartalékként Laky utazik a csapattal és ha kapusra is szükség van, akkor Ujváry áll a válogatott rendelkezésére.

A jelölés után a beavatottak úgy tudják, hogy a *Németország* ellen kiálló nagy válogatott a következő összeállításban fog szerepelni: Háda—Korányi, Dudás—Borsányi, Sárosi, Lázár—Markos, vagy Korányi II., Auer, Jakube, Toldi, Déri. Toldi helyére Turay és Kalmár is pályázik.

**Kondorossy a Balkáni Olimpiáson**

A Toldi klub bajnok birkózója részt vesz a bucaresti-i CFR. versenyén, onnan utazik Sztambulba

Arad stagnáló birkózó-sportjának egyetlen kiváló reprezentánsa Kondorossy Zoltán, aki a nehéz-súlyban az országos bajnokság birtokosa. A kiváló versenyző részt vesz a *Balkáni Olimpiáson*. Az olimpiász színhelye *Sztambul* lesz, ahová *Manoila* Camil szövetségi elnök kíséri a birkózókat.

**Kövel dobálták meg Bucuresztiben a bolgár bajnokcsapatot**

Bucuresztből jelentik: A bolgár bajnokcsapat, az „AS 23” szombaton és vasárnap Bucuresztiben vendégszerepelt. Az első napon kétezer néző előtt mutatkozott be bucaresti-i CFR ellen, amelyet magas klasszisa játék után 2:0 arányban győzött le. A CFR nagyon megérezte Chiroiu hiányát. A mérkőzést Xifando vezette le.

A második napon a bolgár vendégcsapat az Unirea—Tricolor csapattal mérkőzött 2500 néző előtt, amely találkozó eldöntetlen eredményt hozott. A mérkőzés azonban nem mulhatott el a megszokott incidens nélkül, mert a bolgárok kapusát a féldőben a közönség közül érelen elemek kövel dobálták meg és egy kő a fején talált. A vendégcsapat erre nem akarta folytatni a játékot és csak nagy kapacitásra állott ki újból.

O Anglia fedettpálya tenniszbajnokságát Borotra nyerte, aki a döntőben Leet 6:2, 6:3, 6:3 arányban győzte le. A vegyespárosban Botra Miss Nuthallegal együtt győzött a Ronud—Miki kettős ellen 6:4, 9:7 arányban.

O Az olasz bajnokságban Micossi csapata, a Genova legyőzte az FC Bolognát 1:0 arányban, míg a Juventus 2:0-ra győzött a Pro Vercelli ellen.

**Egy halálosvégű fejcs**

Egy híres angol futballista belehalt egy fejcsbe.

Londonból jelentik: Különös halálos futball-szerencsétlenség történt néhány nappal ezelőtt London közelében, a richmondi St. John's Roadi futballpályán. A Richmond Argyle és a Staines Athletic Club mérkőzött. A richmondi csapat balhátvédje: Robert John Woods 21 éves richmondi fiatalember volt, aki

egész Angliában híres bombaerősi fejpaszairól.

Az egyik labdagyar ezeket a legendás fejcsket reklámcélokra akarta nemrég felhasználni.

Woods a mérkőzésen is egyik remek fejest a másik után produkálta. Majdnem többet játszott a fejevel, mint lábával. Egyszer csak szembejött a labda mintegy harminc méterről, Woods hatalmas ugrással került alája és fejelte vissza legalább olyan messzire a labdát, mint amilyen messziről az láblövessel érkezett.

A következő pillanatban

Woods ájultan terült el a földön.

A játék megállott, a mentők berohantak a pályára és élesztgetni próbálták. Az élesztgetési kísérletek azonban csődöt mondtak s néhány perc múlva hordágyon szállították el a pályáról a közeli Staines Hospital-be az eszméletlen futballistát. Itt mindenféle élesztgetési eljárást megpróbáltak, de semmi sem járt sikerrel.

Woods a fejcs után két órával a londoni kórházban meghalt.

A haláleset megdöbbentette egész Anglia futballközönségét. Arra még a futball történetében nem volt eset, hogy egy fejestől valaki meghalt volna.

Woods holttestét felboncolták s megállapították, hogy a rendkívüli erejű fejcs a legsúlyosabb agyrázkódás okozta.

Az angol futballszövetség — a körülmények teljes tisztázása után is — vizsgálatot indít az ügyben s valószínű, hogy a futballjáték egyik legszebb, legérdekesebb akciójának: a fejelésnek szabályait módosítani fogják.

O Hollandia legyőzte Belgiumot. Brüsszelből jelentik: 35.000 néző előtt a hollandi nemzeti csapat respektábilis győzelmet aratott 3:2 (2:1) arányban a belga csapat felett. A meccset az angol Lewington vezette.

**Katholikus ünnepek Aradon**

Pacha Ágoston dr. püspök Aradra érkezett

Az aradi katolikus plébánia Krisztus királyságának egyházi ünnepét az idén is méltó keretek között készíti elő. A jövő héten szerdától, októbertől kezdődőleg lelki gyakorlatokat tartanak a Minorita-templomban. A szentbeszéd előadója dr. Veres Ernő kolozsvári plébános, a kitűnő egyházi szónokot hívták meg, aki készséggel tesz eleget a felszólításnak. A lelkigyakorlatok szerdán este 7 órakor kezdődnek, a rendes októberi rózsafüzérajtatosság után. Csütörtökön reggel 7 órakor tartja dr. Veres plébános a második szónoklatát, majd csütörtök este 7 órakor, péntek reggel 7 órai kezdettel, péntek este, szombaton reggel és szombaton este 7 órakor a lelkigyakorlatok folytatódnak. Szombaton az esti rózsafüzérajtatosság és lelkigyakorlat befejezése után, szentségimádás lesz, 11 órakor közös ájtatossággal, mely éjfélig tart.

Vasárnap, Krisztus királyságának ünnepén, reggel 7 órakor ünnepélyes külsőségek között fejeződik be az öt napon át tartó lelkigyakorlat. A befejező ájtatosságot dr. Pacha Ágoston megyéspüspök tartja és ő végzi a hívek áldoztatását, majd kiosztja a pápai áldást. A lelkigyakorlatok befejezése után, délelőtt 9 órakor dr. Pacha Ágoston fényes papi segédlettel, főpapi misét mond, amely után a hívek kivonulnak a templomból. Fél 11 órakor pedig kezdetét veszi a leányok és asszonyok bérmlása. Az ünnepeket vasárnap este 6 órakor szentséges körmenet fejezi be, amelyet Pacha Ágoston dr. püspök vezet. A körmenetben részt vesznek az összes katolikus egyesületek testületileg, a Minorita-rend tagjaival élükön. Krisztus király ünnepe a katolikus hitélet szép demonstrációja lesz Aradon.



## Elvi jelentőségű döntést

hozott az aradi törvényszék a nyugdíjasok lakbérpótlékának ügyében

A nyugdíjasokat közelebbről érintő, elvi jelentőségű ítéletet hozott ma az aradi törvényszék Sencsic-Ludosan-tanácsa. Az ügy felebbezés folytán került a törvényszék elé, amennyiben abban a járásbíró már hozott ítéletet. Még annak idején több nyugdíjas keresetét nyújtott be a járásbíróhoz lakbérfizetésének ügyében. Az 1932. évi lakbérleti törvény ugyanis úgy intézkedik, hogy azok a nyugdíjasok, akiket 1930. április 15-ike után nyugdíjaztak, a következőképpen fizetik a házbérlőket: tizenkét részt fizet a házbérlő a nyugdíjas, míg tizenhat részt az állam egyenlítő. Ehhez tudni kell, hogy a lakbérleti törvény a házbérlő békebeli házbér huszonnyolcszorosa állapítja meg, így tehát a házbérlő huszonnyolc részre lehet osztani, ebből pedig, — mint említettük, — a nyugdíjasoknak csak tizenkét részt kell fizetni.

Azoknak a nyugdíjasoknak egy csoportja viszont, akiket 1930. április 15-ike előtt nyugdíjaztak, keresetét indították a járásbírósnál, hogy ők is ilyen arányban fizethessék a házbérlőt. Különösnek tartották ugyanis, hogy annak a nyugdíjasnak, akit például 1930. április elsején nyugdíjaztak, jóval nagyobb házbérlőt kelljen fizetnie, mint annak, akinek nyugdíjazása például 1930. április 16-ikán következett be. A járásbíró úgy döntött, hogy a kedvezményes arányhoz csak azoknak van joguk, akiket 1930. április 15-ike után nyugdíjaztak, mivel ezt a törvény határozottan kimondja. Azoknál viszont, akiknek nyugdíjazása az említett dátum előtt történt meg, tizenhat részt kell a nyugdíjasnak, míg tizenkét részt az államnak fizetnie.

Az ügy felebbezés folytán került a törvényszék elé, amely a járásbíró álláspontját tette magáévá. Az ítélet indoklásában a törvényszék hangsúlyozta, hogy az 1932-es lakbérleti törvény expressis verbis kimondja, hogy a kedvezmény csak az 1930. április 15-ike után nyugdíjazottakat illeti.

## Ujra zuhant a font

Francia konfirmációval magyarázzák az újabb árfolyam-vesztésüket

Londonból jelentik: A politikai helyzet következtében az angol font feltűnő módon zuhan és rövid idő alatt 344-ről 340-re esett. Angliai körökben a font zuhanását a francia politikai nyomásra vezetik vissza. Csakugyan megállapítható, hogy a franciák erőszakos eladással igyekeznek a fontot gyengíteni. Újabb jelentések szerint, a mai nappal a font elérte a 336-os árfolyamot. A font esése az értékek csökkenését is maga után vonta. Párisi jelentés szerint, az ottani tőzsdén is erős zuhanások észlelhetők.

## Braziliába költözött

egy bonyolult kisiratosi örökösödési per szereplője és ezért nem hozhatott az aradi törvényszék ítéletet. — Kire ruházta vagyonát halála előtt újabb Hallai Ferenc?

Regénybe illő, de jogi szempontból is rendkívül érdekes örökösödési ügy került ma az aradi törvényszék első szekciójára. A keresetet újabb Hallai Ferenc egykori kisiratosi gazdálkodó több mint tizenkét rokona indította újabb Hallai Ferenc ellen. A rokonok a hátramaradt és a félmillió lejt meghaladó vagyont azon a címen követelik, hogy az nem szerzeményi, hanem aji vagyon és hogy ahhoz nem az özvegynek, de a családnak van joga. Az ügyben a törvényszék már többször is tartott tárgyalást, de a végső letárgyalást többször is el kellett halasztani, egyrészt, mert újabb tanúk kihallgatása vált szükségessé, más részt pedig, mert magának az ügynek az ismertetése is hosszú időt vett igénybe. Így például az első tárgyalás alkalmával is több órába telt, amíg az igénylők jogi képviselője a fel-

# Emberhust esznek Szovjetukrajna éhező lakosai

## Saját gyermekeik hulláját falják fel az éhségtől félőrült emberek - Tehetetlenek a szovjet-hatóságok

Varsóból jelentik: A Szovjetukrajnában dühöngő, éhségről hajmeresztő s megdöbbentő híreket közöl a lengyel sajtó. A lapok először arra figyelmeztetnek rá, hogy

ukrajnában már hónapok óta kétségbeesett éhség uralkodik és, hogy a szovjet-hatóságok képtelenek a lakosságot a kellő étellel ellátni.

A hírek szerint a végsőkig kétségbeesett és éhező parasztok mérhetetlen nyomorukban emberhüvelyre vetemertek. A Szovjet ezekben az ügyekben a legszigorúbb vizsgálatot rendelte el és a hatóságoknak sikerült megállapítani, hogy Mo-

lodszkije, Charkovska, Kicsomije és Balanevska községekben.

az éhező parasztok saját gyermekeiket legyilkolták és megették.

A szovjet-hatóságok azokat, akiket emberhüvelyen értek, elmeorvosi intézetbe szállították, hogy a külföld előtt a helyzet komolyságát eltitkálják. A Szovjetben uralkodó állapotokra jellemző, hogy Kíev és Charkov temetőiben naponta 30-40. az országutról felszedett, éhenhalt embert temetnek el.

## Tizezrek gyászoló tömege

kísérte utolsó útjára Varsányi Irént. — A ravatalt és a gyászkocsit a krizantémok óriási tömege borította. — A kultuszminiszter részvélfelvételére A temetés gyászbeszédei

Budapestről jelentik: Nemcsak a művészvilág, de az egyetemes magyar társadalom mélyes részvétele mellett, tizezrek kísérték ma délután utolsó útjára a magyar színészet korán elhunyt nagyságát, az utóbbi negyedszázad Magyarországának legragyogóbb tehetségű drámai művésznőjét: Varsányi Irént. Már a kora délutáni órákban gyülekeztek azok, akik megjelenésükkel akarták leróni utolsó kegyeletüket a magyar színészet nagy halottja előtt. Varsányi Irén ravatalát, amelyet a krizantémok óriási tömege borított, megindultan, könnyezve állották körül közvetlen hozzátartozói: rokonai, kollégái, tisztelői. Édesanyja, a művészek között oly nagyon kedvelt Lina néni, a mérhetetlen fájdalomtól szinte már érzéketlen állapotba esve, kísérte ki leányát a Kerepesi-úti temetőben lévő sírhegyig, távolbarévedő szemekkel nézte a temetési szertartást, mint aki nincsen is ezen a világon, mint aki örökre elköltözött leánya útját követi.

A gyászszertartást Halász Pál szegedvidéki katolikus lelkész végezte és a temetés olyan egyszerű keretek között folyt le, ahogyan azt Varsányi Irén utolsó szavaiban kívánta. Száz és száz író, színész és újságíró vett részt a temetésen, az első gyászbeszédet Roboz Imre, a Vigszínház igazgatója mondta zokogástól elülő hangon, mialatt a résztvevő közönség nagyrésze szintén könnyezett. Beszédében hangsúlyozta azt a szinte példátlan szeretetet, amellyel Varsányi Irén a Vigszínházhoz ragaszkodott, úgy, hogy felfelé ívelő pályafutása alatt, a vidéki vendégszereplésektől eltekintve, más színpadokon soha sem lépett fel. A magyar színészek nevében

Góth Sándor mondott megrendült hangon a fájdalom terhét magukon viselő szavakat, majd Gál Gyula a Nemzeti Színház, Csathó Kálmán a Szinpadi Szerzők Egyesülete nevében, Bárdos Arthur a színgazgatók, Molnár Rezső a Színészegyesület és Sebestyén Géza az Országos Magyar Színész Szövetség képviselője mondottak búcsuztatót. Varsányi Irén elhunyt alkalmából Homann Bálint dr. kultuszminiszter részvétfelvételét intézte a gyászoló családhoz.

## Nagyszabású kommunista szervezkedést

leplezték le Bukovinában

Csernovitzból jelentik: A csernovitzai szíganca még mindig a legnagyobb eréllyel folytatja a nyomozást a napokban leleplezett kommunista szervezkedéssel kapcsolatban, amelyről az Aradi Közlöny részletesen beszámolt. A csernovitzai állambiztonsági hivatal a mai nap folyamán újabb leleplezéseket eszközölt.

Ezúttal a hatóságoknak sikerült több kommunista sejtet leleplezni, amelyek különösen a gyárak és nagyobb üzemek munkásságát hálozták be. A hatóságok egyelőre a legdiszkrétebb formában folytatják a nyomozást és az eddigi, körülbelül 25 letartóztatottnak sem közölték a nevét. Ugyancsak a mai napon egy másik nagy kommunista szervezetet leleplezték a szíganca, amelynek úgynökei egész Bukovinát elárasztották izgatott tartalmú röpcédulákkal és mindenütt igyekeztek a munkásságot a szélsőséges irányzatnak megnyerni.

Márai Sándor cikk-sorozata

# A szegénység iskolája

minden vasárnap az

## UJSÁG-ban

pereseknek az elhunytal való rokoni kapcsolatát ismertette.

A per tulajdonképpen magva azon kérdés körül forog, hogy idősebb Hallai Ferenc annak idején még életben *tiára ruházta ingatlan és ingó vagyonát?* Az özvegynek az az álláspontja, hogy ezáltal a komplexum *ági vagyonból szerzett vagyonná alakult át*, így tehát az őt illeti. A felperesek viszont azt hangoztatják, hogy az átadás nem szerzési jogcím, hanem csak szerzési mód és az átadás által a vagyon ági jellege nem változott meg. Ma kiderült, hogy az egyik érdekelt, az egykori *Hallai Ferenc dedunokája, közben Braziliába költözött* és így kihallgatása nem ejthető meg. A felperesek ügyvédje most ügygondnok kirendelését kéri. Az ítélet kihirdetését a törvényszék elhalasztotta.

## Tankokkal verték szét a londoni garázdálkodó munkanélkülieket

*Londonból jelentik:* London déli részében tegnap este és éjszaka nagyarányú munkanélküliek tüntetések voltak, amelyek a rendőrség megállapítása szerint kommunista agitációra vezethetők vissza.

*A tüntetők rombolták és fosztogatták.*

Amikor a helyzet veszedelmessé vált, erős rendőrsztagok gyalog és lóháton gummibotokkal léptek fel, majd első ízben megjelentek London uccáin a rendőrségi tankok és gépkocsik is.

*Ezek nagy sebességgel mentek neki a csoportoknak,*

míg a lépcsőkön álló rendőrök gummibotokkal igyekeztek a tömeget szétütni. A tömeg a lovakat rakétákkal vadította, a tankokkal szemben azonban tehetetlen volt. Nagyjában mégis kézitúsával vetettek véget a garázdálkodásnak.

*A tüntetés egész ideje alatt a városi tanács zárt ajtók mögött,*

*erős rendőri fedezet alatt tanácskozott.*

A városháza és a parlament minden kapuját nagy rendőrsztag védte.

## A milliárdos Groedel-testvérek rágalmozási pere a bíróság előtt

*Fiu az anya, testvér a testvére ellen — A Groedel-világkonzern vezére, mint sértett, zsarolással vádolja bátyját*

*Budapestről jelentik:* A budapesti járásbíróság ma délelőtt a milliárdos báró Groedel-testvéreknek egy különös rágalmozási perét tárgyalta. A nem mindennapi ügy sértette a Groedel-világkonzern jelenlegi feje, Groedel Richárd volt, míg vádlottja Sváb Jánosné, született báró Groedel Irén, az ismert földbirtokos felesége.

A vád alapja egy levél volt, amelyet Sváb Jánosné báró Groedel Richárdnak írt, de amelyet másolatban megküldött testvéreinek is. Ebben a levélben

*Svábné súlyos vádakkal illette Richárd nevű bátyját, aki őt állítólag vagyonából ki akarja forgatni és zsaroláshoz hasonló eljárást folytat ellene.*

A mai tárgyaláson Svábné beismerte, hogy a levelet ő írta, ugyanakkor pedig hangsúlyozta, hogy Groedel Richárd ki akarta őt forgatni vagyonából, annak ellenére, hogy atyjának, báró Groedel Hermannak halála után családi szerződést kötöttek Bécsben, amely szerint *anya és nőtestvérei lemondtak a svájci Internationale Trust A. G. vezetéséről*, ezzel szemben nőtestvéreinek és neki 4—4 ezer svájci frankot, anyjának pedig 8 ezer svájci frankot kellett volna havonta kapni.

*Groedel Richárd a megállapított összeg fizetését beszüntette és alaptalan pereket indított ellene, azzal a céllal, hogy Svábné álljon el jogos vagyonrészesezésétől,*

amely őt és gyermekeit megillette. Groedel Richárd báró nem riadt vissza attól sem, hogy édesanyja ellen kiméletlen kilakoltatási eljárást indítson.

Fenyő Kornél dr., Sváb Jánosné védője előterjesztette a bizonyítás anyagát, amely szerint semmi akadálya sem volt annak, hogy Groedel báró a megállapított összeget kifizesse, mert hiszen

*édesapjának halála után 100 millió pengőt kivevő vagyon maradt.*

Az ügyvéd szerint Richárd báró nem alkalmas a hatalmas svájci konzern vezetésére, mert az öreg Groedel halála után a bankok csakhamar valóságos lavinát indítottak az Internationale

*Trust ellen. Groedel Richárd báró — folytatta a védő — apja halála után Ottó és Albert fivéreivel közgyűlést hívott össze Svájcban anyja és a nőtestvérek tudta nélkül, amelyen öv. báró Groedel Hermannét egyszerűen törölték a részvényesek közül, holott a végrendelet sze-*

## Véres szerelmi dráma Budapesten

*Megölte főnöke elvált feleségét és azután felakasztotta magát egy pesti nagykereskedő alkalmazottja*

*Budapestről jelentik:* Nádor-ucca 20. szám alatti alberti lakásán Markovics Ernő 26 éves budapesti illetőségű lakos, tegnap délután egy nőismerősének Böhmnének a látogatását fogadta. Ma reggel Markovics gazdasszonya, Bitolayné hiába kopogtatott az ajtón, mire rendőrt és lakatost hívott, akivel feltörte a lakást.

Az ajtókilincsre felakasztva, holtan találták Markovics Ernőt, akinek mellén hatalmas szurt seb tátongott, Böhmné pedig az ágyban feküdt megfojtva. A rendőrség megállapította, hogy féltékenységi okokból Markovics megfojtott az asszonyt, azután mellébe szurt és felakasztotta magát. A vizsgálat a véres dráma ügyében még folyamatban van.

## Rágyújtották a házat

*áldozatukra a rablógyilkosok. — Páratlan kegyetlenséggel végrehajtott büntett Targul-Neamtban*

*Targul-Neamtból jelentik:* Borzalmas kegyetlenséggel végrehajtott rablógyilkosság tartja izgalomban Targul-Neamt város lakosságát. A rablógyilkosság áldozata Profira Itimie Munteanu, egy egyedül álló agg magánzó.

A rablógyilkosok ma a késő esti órákban hatoltak be Munteanu házába és

*megdöböntő kegyetlenséggel gyilkolták meg az öreg, magával tehetetlen embert.*

Áldozatukkal végezve, kirabolták a lakást. A ruhásszekrényeket felforgatták és az ott talált készpénzt, valamint ékszereket magukhoz vették.

Miután minden értéket magukhoz vettek az ismeretlen tettesek, hogy borzalmas tettüket leplezzék, felgyújtották az épületet, majd pedig elmenekültek. A tüzet a járőrelők vették észre,

akik előbb értesítették a tűzoltóságot, amikor pedig látták, hogy az égő házból senki sem jön ki, többen behatoltak és ekkor fedezték fel a megdöböntő rablógyilkosságot. A hatóságok rendkívül erőlyes nyomozást vezettek be a tettesek kézrekerítésére.

## Per a pénzügyminiszterium ellen az aradi törvényszéken. — Elviesztette a pert a miniszterium

Egy, az államkincstár elleni érdekes kereset ügyében hirdetett ma ki ítéletet az aradi törvényszék első szekciója. A keresetet Delta temesmegyei község adta be azon a címen, hogy a község javára befolyt ugynevezett cota aditionalakból a pénzügyminiszterium 45 ezer lejt levont anélkül, hogy ehhez joga lett volna. A keresetben a község hangoztatta, hogy a törvény határozottan előírja, hogy a cota aditionala a községeket illeti. Delta község tehát a negyvenötezer lejt, valamint annak járulékeinak visszafizetését kérte. Az aradi törvényszék ítéletében helyt adott a község kérelmének és elrendelte, hogy a pénzügyminiszterium a 45 ezer lejt Delta község pénztárába fizesse vissza.

## Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Budapestben a következő újságárusoknál kapható  
A „Hungaria“ nagyszálloda újságárusánál.  
A „Cariton“ szálloda újságárusánál.  
A Keleti pályaudvar főosarnokában levő nagy újságbúdban.

## A hipnotikus szemű gyönyörű indiai hercegnő gyanus halála

*Kémkedéssel vádolják a titokzatos multu, halott hercegnőt*

*Londonból jelentik:* Gyanus körülmények között halt meg Indiában a gyönyörű Sunitta Devi hercegnő, akit India legérdekesebb asszonyának tartottak. Azt mondták, hogy a csodálatosan szép indiai hercegnő koromfekete szemének hipnotikus erejük van és misztikus hatalmát a hindu függetlenségi mozgalom érdekében használja fel.

Az utóbbi években nagyon sokat járt Angliában, ahol Epstein, a híres modern szobrász több szobrot készített róla. A gyönyörű asz-

szony főleg politikai körökben forgott. Az angol rendőrség állandó megfigyelés alatt tartotta, mert arra gyanakodott, hogy a hercegnő kémkedik és összeköttetésben áll az indiai szélsőséges terrorista szervezetekkel. Azt beszélték róla, hogy „áldozatai“ maguk sem tudják, hogy mikor tesznek neki szolgálatot; észrevétlenül hipnotizálja őket.

Most gyomormérgezésben meghalt és az indiai hírek szerint erős a gyanu, hogy megmérgezték.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Csak a Banca Nationala előzetes engedélyével lehet külföldi kereskedelmi ügyleteket lebonyolítani

Lehetetlen a külfölddel való összeköttetés fenntartása — Súlyos szigorítások a végrehajtási utasításban — Utasítások a magánutasokra — Új biztosítások kötése idegen valutában tilos

### A devizatörvény végrehajtási utasításának feltűnéstköltő rendelkezése

Az új devizatörvény, valamint a végrehajtási utasítás rendelkezései még mindig élénk vita és megbeszélés tárgyát képezik a kereskedelmi, ipari és pénzügyi körökben. Mai számunkban már jelentettük, hogy a törvény a Banca Nationala-t hatalmazza fel a devizüggyekben való rendelkezések megtételével és hogy a többoldalú végrehajtási utasítás már meg is érkezett a Banca Nationala aradi fiókjához.

A végrehajtási utasítás legszerűesebb pontjait azok a látszólag csak formális rendelkezések képezik, amelyek lényegében oly nagy akadályokat gördítenek a külkereskedelmi forgalom elé, hogy

*a kereskedők lehetetlennek látják azt, hogy a külfölddel való összeköttetéseiket továbbra is fenntartsák*

és akár kiviteli, akár behozatali tevékenységet lebonyolítsanak. A végrehajtási utasítás rendelkezéseivel a bucaresti-i sajtó is bővebben foglalkozik és éles hangon mutat rá annak hátrányaira.

### A forgalom akadályai

A Banca Nationala aradi fiókjához érkezett végrehajtási utasítás értelmében

*a kereskedők és iparosok vagy iparvállalatok minden egyes alkalommal, amikor valamely kereskedelmi vagy pénzügyi tranzakciót akarnak a külfölddel kötni, kötelesek ehhez a Banca Nationala előzetes hozzájárulását kérni.*

Könnyen el lehet képzelni, hogy milyen kereskedelmi forgalmat lehet lebonyolítani akkor, ha előzőleg napokig vagy akár hetekig is kell várni arra, hogy a Banca Nationala a szóban lévő ügylethez az engedélyt megadja. Nem szabad elfeledkezni arról sem, hogy egyes üzletek sikere éppen a *diszkréció*tól, titoktartástól függ, különös tehát, hogy ezekről az üzletekről előzőleg tudomással bírjon egy intézmény, mely számos hivatalnokkal rendelkezik.

A végrehajtási utasítás szövege szerint *azok az áruimportőrök, akik külföldön fizetendő váltók adásával idegen pénznemben csinálnak adósságot, ezentúl ehhez a Banca Nationala előzetes hozzájárulását kell, hogy kérjék.* A lejben fizetendő külföldi árut csak a jegybank engedélyével lehet importálni. Ezt az engedélyt az áru megrendelése előtt kell megszerezni, mert különben nem nyújt a jegybank módot arra, hogy a külföldi hitelező számlája javára a megfelelő lejösszeget befizethessék, sem pedig az esedékes váltó vagy elfogadvány kifizetése megtörténjen. Bankok, vállalatok és magánosok az általuk idegen valutában kihelyezett kölcsönök kamatait lejben fogják inkasszálni, viszont könyveik átvizsgálása és az igazoló iratok alapján kérhetik, hogy a Banca Nationala utalja ki nekik a saját külföldi hitelekért fizetendő kamatokra szükséges devizát.

Ugyancsak gátló intézkedés az is, amely szerint

*külföldre utazó magánemberek a devizakéreshez az utlevélén és a jegyen kívül mellette kötelesek, ha üzleti ügyben utaznak, egy iparkamarai igazolványt arról, hogy szükséges-e külföldre utazniok.*

Állban az esetben pedig, ha az utazás egészségi okokból történik, akkor orvosi bizonyít-

*vánnyal* kell igazolni annak okvetlen szükségességét. A belföldi bankokra és vállalatokra kiállított külföldi akreditíveket, kiutalásokat, hitelleveleket, csekkeket ezek *lejben honorálhatják*, ha idegen devizában ellenértéküket beszolgáltatják a Banca Nationalának.

*Lejben való fizetés mellett csak a Banca Nationala engedélyével szabad árut exportálni.*

A postacsomagokban exportált árukra ugyanazon, rendelkezések vonatkoznak, mint az egyéb exportárúkra.

Magában foglalja a végrehajtási utasítás azt a régebbi intézkedést is, amely szerint a lej kivitele akár bankjegyen, akár számlaátírással, továbbá aranypénzek, aranyrudak, idegen bankjegyek, devizák kivitele, azonkívül külföldi vagy belföldi kuponok, értékpapírok, részvények és más értékpapírok importja, ugyszintén idegen cégek részére való garancia nyújtás, hitelnyújtás vagy kötelezettség vállalása, belföldi számlákon lévő értékpapírok, kötvények és részvények külföldi számlára való átirása vagy viszont, csak a Banca Nationala engedélyével történhetik.

A magánosok vagy cégek tulajdonát képező idegen pénznemek számlája csak a Banca Nationala engedélyével használható fel. Az idegen devizák tulajdonosai reális szükségleteikre felhasználhatják saját devizáikat a jegybank engedélyével, de amíg ezek nem fogytak ki, nem kérhetnek más devizákat.

*Belföldi cégek által külföldi pénznemre kibocsátott váltók belföldön csak a jegybank engedélyével számíthatók le. Külföldi pénznemben csak a jegyintézet engedélyével szabad kifizetéseket vagy hiteleket folyósítani akár magánszemélyek, akár magánbankok, kereskedelmi és iparvállalatok javára.*

hasonlóképpen belföldi bankok és vállalatok külföldi cégek és személyek részére csak a Banca Nationala engedélyével nyújthatnak hiteleket.

### A fokozódó drágaság okai

A biztosító társaságok a belföldi üzletekre vonatkozó viszontbiztosítási elszámolásokra kettős számlát kötelesek vezetni.

*Azokat az idegen valutára szóló biztosítási díjakat, melyeket a jelen végrehajtási utasítás előtt állapítottak meg a biztosítók, napi kurzuson lejben inkasszállhatják.*

A Banca Nationala viszont ki fogja részükre utalni a viszontbiztosítóknak fizetendő prémiumrészesedéseket devizákban, ha ezek kértik fogják, de csak a külföldi és belföldi lejszámlájuk egyenlegének átutalása után. Új biztosítások kötése idegen valutában vagy ha azokat csak idegen, vagy aranyvalutához kötik, szigorúan tilos.

Annak a módszernek, ahogy jelenleg a devizagazdálkodás folyik, nagy hátránya az áruk látható emelkedése. Az Aradi Közlöny már közölt kimutatást arról, hogy az importált árukban milyen rohamos, 30—40 százalékos áremelkedés mutatkozott és ugyanez tapasztalható azoknál az árucikkeknél is, amelyeknek gyártásához külföldi nyersanyag szükséges. Ezt két okkal is lehet magyarázni. Az egyik az, hogy azok a kereskedők, akik eddig utánvétellel szereztek be külföldi szükségletei-

## Főzőiskola

nylik külföldön képesített, fővárosi főiskolában tanított képzett mesternél. — Művészi díszítések, hideg büffé, cukrászat, meleg különlegességek. Érdeklődés d. u. 2—8-ig: SZÖLLŐSI ISTVANNÉ-nál, Bul. Reg. Ferd. 19., I. emelet.

ket, ezt most nem tehetik. A devizarendelkezők értelmében a Banca Nationala csak három hónappal az utánvételezett áru feladása után utalja ki a devizát. Ilyen feltételekbe pedig a külföldi cégek nem egyeznek bele. A kereskedők tehát arra kényszerülnek, hogy — akarva, nem akarva — a zügforgalomból szerezze be devizaszükségüket, itt pedig a hivatalos árfolyamnál legalább 15 százalékkal magasabb árat kell fizetniük. Így tehát érthető, ha az importált árucikk ára is emelkedik. A kereskedők a bizonytalan helyzet következtében nagyobb arányú készleteket kívánnak beszerezni, nagyobb befektetést eszközölnék és ennek következtében emelik az árakat.

### Változtassák meg a devizarendelkezőket

Az eddig követett devizapolitika tehát homlokegyenest ellenkezik a kormányval, azaz a tendenciájával, hogy az ipari cikkek árait a mezőgazdasági cikkekéhez nivellálja, valamint azokkal az intézkedésekkel is, amelyekkel a köztisztviselői fizetését redukálják. Csökkentett fizetéssel hogyan tudja a köztisztviselő a megdrágult szükségleti cikkeket beszerezni. Ajánlatos lenne tehát

*a devizagazdálkodás melőbbi revíziója,*

mert az ily módon való ellenőrzés több kárt okozhat az országnak, mintha a devizakereskedelem ellenőrzése teljesen hiányozna.

## A cukorrépatermelők súlyos sérelmei

A cukorrépatermelők aradi szövetségének közgyűlése

A cukorrépatermelők aradi szövetsége, a mely tudvalevőleg az aradi cukorgyár termelőit teljes számban felöleli, a Mezőgazdák Részvénytársaság helyiségeiben rendkívül népes közgyűlést tartott Purgly László szövetségi elnök elnökletével. A gyűlésen megjelent Blaskovich Ferenc temesvári prélat és az új temesvári cukorgyár termelői is nagyszámban képviseltették magukat. Ott láttuk ezenkívül Wendel Jánost, a Sváb Gazdasági Egyesület vezetőtitkárát, Sauer Mátyás igazgatót, dr. Lancu Ádám földbirtokost, Nesnera Aladárt, lovag Zelensky János nagybirtokost és másokat.

Purgly László szövetségi elnök megnyitójában meleg szavakkal köszöntötte Blaskovich prélatust, a bányásági élet nagynevű vezérét, valamint a cukorrépatermelők nagy taborát, akik felismerve érdekeik védelmének szükségességét, a tömörülésben rejlt erőt, példát mutatnak a szervezkedésben. Alföldy Pál igazgató, a szövetség előadója beszámolt a szövetség legutóbbi munkásságáról és jelentést tett a termelők ama sérelméről, hogy az elmúlt évi répaárakat és a folyó évi előleg-járandóságokat a cukorgyár késedelemmel folyósította. Panaszok hangzottak el a gazdák részéről az átvételek körül folyó levonások miatt, amelyek a mai alacsony répaátvételi árak mellett a termelőket érzékenyen érintik.

A nagygyűlés legjelentősebb eseménye volt Wendel Jánosnak az a bejelentése, hogy a freidorfi cukorgyár termelői, akik ezideig szervezetlenül állottak, egyhangulag elhatározták belépésüket az aradi cukorrépatermelők szövetségébe. Közölte az elnök azt is, hogy a hó végén meginduló freidorfi gyárüzemhez a termelők érdekeinek védelmére a szövetség Somogyi Imre ellenőrt küldi ki. A szövetség egyidejűleg levélben értesítette a freidorfi cukorgyárat a gyár termelőinek az aradi szövetségbe történt belépéséről.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkeisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

PERFEKT varrónő házakhoz, esetleg varrodába 50.— Lej napidijert ajánlkózik. Munkát otthonra is vállal, v. Rákóczi-u. 9. sz., házmeztetnél. 3587

### LAKÁS.

ELEGÁNSAN butorozott különbejárati szoba v. Varassy József-uca 9. szám alatt kiadó. 8581

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtérrel kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

LEPCSŐHAZI elegáns uccai szoba világos, közvetlenül fürdőszobával, kiadó, v. Sárosi uca 1., földszint, v. Batthyány-uccai sarokház, 3592

KERTRENYILŐ esinosen butorozott tiszta szoba a város központjában, nagyon olcsón kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 400

RGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

### Öt szobás

modern lakás, november 1-től kiadó. Ügyvédi irodának és orvosi rendelőknek megfelelő, volt Boros Beni-tér 50. 8555

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

NAGY OCASIO női bundák és bundabélésekben, kis és nagy Singer-varrógép. Schoberi-agy, új Protos porszívógép, japán-, zsolnai- és különböző majolika vázák, komplett valódi meiseni és Alt Wien étköző szorvizek, fali vitrinek, álló villanylámpák, festmények, alpaca és ezüst evőeszközök, rézágak, keleti perzsa- és szmirnaszönyegek, gyári szönyegek, szobaberendezések és külön butordarabok, aranyozott konsol tükrök, antik szekrények, réai toatott tükrök, stb. eladók: Salgóne bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 20.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Dinicu-zenekar. 19:10: Dinicu-zenekar. 20:40: Gramofon. 21: Lupescu baritonista hangversenye. 21:20: Szimfónikus hangversenye. 22:15: Szimfónikus hangversenye. — Budapest I. 10:15: Polydor-Brunswick gramofonhangversenye. 13: Déli harangszó. 13:05: A rádió házikvintettének hangversenye. 4:30: A rádió diákfélfőrája. 5: Gyermekek foglalkoztatás Olaszországban. 6: „Baromiállományunk nemesítése.” 6:30: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 7:45: Angol nyelvoktatás. 8:15: Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 9: Az európai műsorcsere-sorozatban a berni rádióállomás műsorának közvetítése. Majd: Berend Endre szalon- és jazz-zenekarának, valamint Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye az Ostende-kávéházból Kalmár Pál énekszámával. Közben: 11:45: A Magyar-Lengyel Egyesület magyar- és lengyelnyelvű előadása. — Budapest II. 6-6:30: Gramofonhangversenye. — Bécs. 12:30: Stump-négyes. 13:40: Leisner Emmi-lémezek. 16:55: Fiatal művészek hangversenye. 18: Eber-zenekar szórakoztató zenéje.

**Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.**

## IRON-féle oroszhal

minősége, tartalmassága legelsőbb helyen áll, mindenütt kapható. Gyárhelyiség: Bulev. Reg. Ferdinand 11., Polák-ház.)

### Főzőtanfolyam

az Iparos Otthonban, amelyet Hary Lajos,

előzőleg működött konyhamester vezet. Ha olcsón és gyorsan el akarja sajátítani a konyha művészetét, ne mulassa el a kedvező alkalmat és iratkozzék be. **Beiratkozások október 16-tól nov. 1-ig mindennap d. u. 4-7-ig az Iparos Otthonban.** Bővebb információkkal szívesen szolgálunk ugyanott. 3508

## Készpénzért

megvesszük butorait, ezüstjéit, antik tárgyait, szönyegeit, varrógépeket stb. stb. **Eladó olcsón** Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. **COMISIO** bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szönyegek, írógépek, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtelen elfogadunk.

### KÜLÖNFÉLEK.

## Felkérem azt az urat

aki a Lipinskaja előadása alkalmával esernyőmet a ruhatárból tévedésből elvitte, hogy azt a Messenger Boy-vállalatnál szíveskedjen leadni. 8591

## Elveszett

ma reggel a vasutól a v. Deák F.-uccaig terjedő útvonalon egy világos drapp bőr neceser zöldhuzattal. Tekintve, hogy a tartalma a megtalálóra nézve ugyanis értéktelen, kérem, hogy azt magas jutalom ellenében az Arad. Közlöny kiadó-jában adja le. 3589

## Automobilokat

legszebben, legtartósabban **Ducoval fényez**

**Anton Szontágh**

Autó-kárpitozómunkát is vállal. Str. Ghiha Birta 42. (v. Kórház-ucca).

# ABC

utások részére:

**A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

**BRISTOL** szállodában.

**B:** mert olcsó áron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — már napi 12 pengőért kaphatja

Hirdessen a 47 éve

fennálló

„Aradi Közlöny“-ben

# HUNGARIA

## Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.

20:40: Vidám zene a Tautenhayn-négyes előadásában. 22: Francia mesterek a néppoperazenekar előadásában. 23:10: Máthé-jazz zene. — Belgrád. 12: Rendőrzenekar. 12:57: Harangszó. 13:05: Rádiózenekar. 18: Rendőrzenekar. 20:30: Népdalok. 21:30: Ljubljana. — Berlin. 17:37: Szórakoztató zene. 19:10: Kávéházi zene. 20:10: Gramofon. 22: Kamarazene. 23-1-ig: Táncczene. — Hamburg. 21: Weber: Oberon című operája. — Kalundborg. 21:10: Nagy szimfónikus hangverseny német számokkal. 23:30: Táncczene. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: Hemerka-zenekar. 14:35: Gramofon. 15:30: Rendőrzenekar. 18: Cigányzene. — Milano. 18: Ötös. 20: Könnyű zene. 20:30: Gramofon. — Pozsony. 12:05. Gramofon. 13:20: Rendőrzenekar. 17: Gramofon. 19:25: Gramofon. 20:15: Dvorzsák: Szerenád vonósokra. — Prága. 7:15: Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 14:30: Gramofon. 16:30: Zongora-verseny. 18:20: Gyermekzene. 18:50: Gramofon. 20:20: A prágai éneknégyes vidám dalestje. — Stuttgart. 20:30: Mozart: Figaró házassága című operája. — Varsó. 17:30: Gr. 18. Könnyű zene. 21: Könnyű zene. 23:15: Táncczene.

PÉNTEK, OKTÓBER 21.

Bucuresti. 14: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19:10. Rádiózenekar. 20:30. Opera közvetítése. — Budapest I. 10:15. Az Állástalan Zenészek Szimfónikus Zenekarának hangversenye. 1. Déli harangszó. 1:05. Hangverseny. 4:30. A rádió diákfélfőrája. 5. Gödöllői Vidák Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 6:45. Gyorsíró-tanfolyam. 6:45. Szalonzenekari hangverseny, 7:45. A rádió kül-

ügyi negyedőrája. 8. „Arany János nemessége”. Lampérth Géza előadása. 8:25. A M. Kir. Operaház előadásának közvetítése. „Manon”. Dalmi 5 felvonásban. Zenéjét szerezte Massenet. Majd: Columbia gramofonhangverseny. — Bécs. 12: Rádiózenekar. 12:57. Harangszó. 13:05. Gramofon. 17. Gramofon. 21. Gramofon. 21:30. Dobronics délszláv zeneszerző estje. 22:30. Böhm Emanuel xilofonművész hangversenye. 22:50. Népdalok. 23:10. Chopin-zongoraművek. 23:30. Cigányzene. Hellsberg. 17:30. Szórakoztató zene. 18:30. Hogy fordítják a hangosfilmet. 19:30. Gramofon. 21. Német romantikus mesterek zeneművei. — Kassa. 13. Gramofon. 13:30. Rádiózenekar. 14:35. Gramofon. 15:30. Ruzsicska szalonötös. 18. Rádiózenekar. 19. Magyar óra. 22:35. Kolos énekesnő angol dalokat énekel. — Milano. 20. Könnyű zene. Triest ötös. 20:30. Gramofon. 21:45. Szimfónikus hangvers. — Páris. Radio Paris. 22. Offenbach: Párisi élet, operett. — Prága. 7:15. Zenés ébresztő. 12. Gramofon. 12:55. Gramofon. 16:30. Orosz áriák és dalok. 18:05. Ondricsicsek-négyes. 20:05. Éjjel a Karlsteinen. zenés jelenet. 22:35. Orosz operakarak. — Svájc. Aleman adó. 20:15. Katonazene. 21:15. Rádiózenekar. 21:30. Olasz zeneművek. 22:40. Táncczene. — Varsó. 17:30. Gramofon. 18. Katonazene. 19. Táncczene. 21:15. Szimfónikus hangverseny

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.